

Szerkesztőség: Kiadóhivatal és nyomda: Bul Reg Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonára kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Fizetési tábla: Éves: 11080 félvre 540. negyed-évre 270. havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Kétféle: Egyes szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 268. szám * Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF * Kedd, 1930. november 25

Komoly differenciák keletkeztek a kormány kebelében

A reszort-miniszterek nem akarják megengedni költségvetésük leszállítását — Nagy nyugtalanság az állami tisztviselők körében. Minisztertanács a királyi palotában

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt a királyi palotában minisztertanács volt, amelyen a költségvetést tárgyalták. A minisztertanácsot dében holnapra halasztották és elhatározták, hogy ezen naponként fognak minisztertanácsot tartani a király elnöklése alatt, amíg az egész költségvetést le nem tárgyalják. A tanácskozásoktól kiszívták a hírek szerint jelenleg a helyzet az, hogy a tisztviselő-elbocsátások nem elegendők a költségvetés kiegyensúlyozására és így az 5000 tisztviselő-elbocsátásán kívül valószínűleg igénybe veszik a fizetésleszállítás eszközét is.

A mai napon egyébként értekezletet tartottak a minisztériumok pénzügyi főellenőrei. Teianu pénzügyi államtitkár elnöklése alatt és kimondták, hogy az autonóm intézmények tisztviselői nem kaphatnak nagyobb fizetést a többi állami tisztviselőknél.

Egyes lapok szerint komoly differenciák vannak a kormány kebelében, mert a miniszterek közül többen nem akarják megengedni költségvetésük tulságos leszállítását.

Igy Iunian nem akar beleegyezni abba, hogy tárcája büdzsétét újabb 200 millióval csökkentse, mert ez esetben — mint mondta — nem vállalna felelősséget a bekövetkezendőkért. — Costacheanu közoktatásiügyi miniszter csak 520 millió redukcióhoz járul hozzá, míg a speciális bizottság 1200 milliót akar lefaragni a kultusz-tárca költségvetéséből. Condeescu hadügyminiszter egyáltalán nem hajlandó redukcióba belemenni. A miniszterelnök pedig azon a nézeten van, hogy még legalább 2 milliárd megtakarításra van szükség.

hogy az új költségvetés az előirányzott 32 milliárdot túl ne haladja. Az állami tisztviselők körében igen nagy az idegesség, mert félnek a várható elbocsátásoktól.

hogy az új költségvetés az előirányzott 32 milliárdot túl ne haladja. Az állami tisztviselők körében igen nagy az idegesség, mert félnek a várható elbocsátásoktól.

Kiléptek medrűkből a folyók Németországban

A németországi pusztítások hírei a leg részletesebbek. Münchenben a vihar vasárnap, a reggeli órákban

ledöntötte a münchen-stadelheimi szikratávíróállomás két torony-antennáját. Nürnbergben a repülőterem egy francia és egy angol repülőgépet elsodort a nagy vihar.

A két repülőgép nagy erővel nekiütődött a hangárnak, amelyet súlyosan megrongáltak és mindkét gép összetört.

Berlinben és környékén

vasárnap egész nap zuhogott az eső, amely a közúti és vasúti közlekedésben nagy zavart okozott.

A mélyebben fekvő berlini házak pincéit elárasztotta az esővíz.

Ma jna-Frankfurtot vasárnap érte el a Maina-folyam áradása. A város északi részében a folyó kilépett medrűből, a parton lévő raktárházakat ki kellett üríteni és el kellett helyezni a parttól a készülő karácsonyi piacot is. Az árterületen szombat délután óta mászcsapatok dolgoznak. A Schwarzwald egyes részein valóságos tavak képződtek.

Ausztriában: 200 könnyű és 60 súlyos sebesült!

Ausztriába vasárnap a koradélelőtti órákban tört be a hatalmas ciklon. Bécsben délelőtt heves orkán tombolt, amelyet erős hőcsökkenés követett. A szél ereje olyan nagy volt, hogy

a járókelők közül többit földhöz vágott. A bécsi tűzoltóság vasárnap 700 esetben vount ki s a mentőket 52 esetben vették igénybe. A viharok

egy halálos áldozata is van Bécsben.

Engel József fakereskedő, akit a XVI. kerületben egy lezuhánó ajtó halálra sebzett. A vihar

200 könnyű és 60 súlyos sebesültje közül, egynek állapota életveszélyes. A Stofianskirche tornyáról vasárnap délben egy 200 kilogramm súlyú kötőböt sodort le a vihar. A kő egy uccai vírstőlárus bódójára esett, szerencsére azonban senkit sem sebesített meg. Nagy kökockák estek le a Votivkirchenről is, amelynek környékén néhány embert megsebesítettek.

A szervita-templom tetőjét letépte a vihar. Leszakította a szél egy baraklakás-épület tetőjét is, az épületből

30 családot kellett kilakoltatni.

A város egyik kerületében a villamosforgalom több mint két órán át szünetelt, mert a tövestől kitépett, járdaszéli fatörzsek eltorlaszolták az uttestet.

Összedől a wiener-neustadti világhírű pilótakaszárnya

Legnagyobb erővel Wienerneustadban tombolt az orkán, egyetlen ház sem maradt, amelyen meg ne rongált volna a vihar. Majdnem valamennyi ház tetőzetét lesodorta a szél. Az egykori híres katonai akadémia és a mostani pilóta-kaszárnya épületi teljesen romba dőltek.

Teljesen elpusztult a volt hadikórház nagy épületszobrta is. Több száz barak közül egy sem maradt épen. A barakok lakói — több száz család — hajlék nélkül vannak.

Vonatot sodor tava a vihar

Bécsújhegy mellett egy személyvonat elsodort egy szemafort és belefutott egy ott veszteglő vonatba, amelyet saját vágányáról más sínparra kellett időközben áttolítani, hogy szabadá tchessék a vihar által megrongált pályatestet. Két vasúti alkalmazott súlyos, hat utas pedig könnyű sérülést szenvedett. A forgalom azóta már megindult.

Itéletidő világszerte

A borzalmas erejű ciklon százhusz kilométeres sebességgel száguldott kereken a Földön, mindenütt pusztulást hagyva maga után — Arvizek Nyugateurópában, fél-Hollywood romokban hever

Magyarországon gyengült, az orkán ereje Romániában pedig megtört

Intózatoss erejű ciklon szántott végig vasárnap az angol szigetországtól Európa szélső keleti határáig, amely épülettömböket döntött romba, hajókat süllyesztett el és százaszakként ragadta magasba a vasútvonalak vassín-párjait. A felhőszakadásban megáradt folyók kiléptek medrűkből és elárasztották a kultúrterületeket. A természeti katasztrófiáknak depresszió több helyen súlyos emberáldozatokat követelt és százakra rug a súlyos, valamint a kevésbé súlyos sebesültek száma. Amerikából érkező éjjeli távirataink arról számolnak be, hogy az elemi katasztrófia átterjedt a Földgömb másik felére is. Az okozott kár máris felbecsülhetetlenül magas az egész világon.

Részletes jelentéseinket, melyek reggel negy óráig szerkesztőségünkbe érkeztek, az alábbiakban adjuk:

Romok és áldozatok Európa nyugati részén

A francia partvidéket szombatról vasárnapra virradó éjszaka érte el a százhusz kilométeres percnkénti sebességgel érkezett vihar. Londoni jelentések már előbb jelezték a forgószélet, mely valóssággal végigseperge Angliát és a vele szomszédos szigeteket. A tengeren sok hajó csak fáradságos küzdelem után vergődött kikötőbe.

Egy magánjaclit az essexi partok közelében dióhéjként süllyedt alá.

Kilenc utasát csodával határos módon mentették ki a hullámok közül. Skócia keleti részét kilenc hüvelyk magas líóréteg lepte el.

Párisban építőállványokat, kéményeket és tetőket vert le a szélvihar, mely százával csavarta ki a fákat a külvárosokban is. Villacoublay repülőterem a hangárok súlyosan megrongálódtak. Franciaország több helyéről katasztrófiás orkánt jelentenek, amelynek több halálos áldozata van.

Páris árvízveszélyben

Párisból jelentik: A Szajna megduzzadása aggasztó méreteket ölt. A folyó negyven centiméterrel emelkedett. Az austerlitz-i hídnál a magasságmutató 4 méter és 99 centimétert mutat. A közmunkaügyi minisztérium vizügyi osztálya szerint további 8—10 centiméteres emelkedés várható. A lapok a lakosság megnyugtására közlik, hogy csak hat méter vízállás folytán kerülhet Páris veszélybe.

Eltűnt egy egész sziget

A Wannsee egyik szigetének lakói tegnap estétől, ma reggelig kétségbeesett harcot vívtak az orkánal. Az orkán át akarta törni a gátat és egész éjjel homokzsákokkal igyekeztek azt betömni. Reggel aztán ladikokon megmentették a sziget lakóit, azonban a ladikok alig hagyták el a partot, az orkán mely, akkor tetőfokát érte el, a szó szoros értelmében elhőpörte a szigetet.

Harminc utassal menthetetlenül elsüllyedt a Louise Leonard

A vasárnap esti vihar az Elba torkolatánál elsüllyesztette a Louise Leonard 35.000 tonnás gőzöst. A vihar a hatalmas hajót először a Vogelsandra dobta, amely ott a

Hat halott és 20 sebesült Hollywood romjai között

Hollywoodból jelentik: A borzalmas forgószél, mely a tegnapi nap folyamán Hollywoodban pusztított, a filmvárosnak egy részét

szó szoros értelmében darabokra törött. A halából harmincan a vízbe estek és bár a mentési munkálatok megindultak, a szerencsétlenek közül egyet sem sikerült megmenteni.

rombadöntötte. A hiányos jelentések eddig hat halotról és husz súlyos sebesültről számolnak be. A kár egymillió dollár körül mozog.

Budapestet mogyorónyi jég verte végig

Budapestre a déli órákba érkezett az itéletű idő. Az égbolt teljesen elsötétedett és pillanatok mulva

mogyorómagyságu jég korbácsa verte végig

a néptelen uccákat. A leszakított cégtáblákon, bevett ablakokon kívül a ciklon komolyabb károkat nem okozott. Halálos áldozatot követelt magának azonban a vihar Újpest közelében, ahol a ciklon éppen a Dunán érte csónakjával

Dési Mihály 50 éves hialászt, aki a 23 éves Muhr József és a 20 éves Tóth Béla segítségével halászott. A szélvihar fölborította a csónakot, mindhármán a vízbe estek. Désit és Tóthot ki tudták menteni. Muhr Józsefet azonban elnyelték a hullámok. A ciklon Székesfehérvár, Vác, Dunaföldvár, Miskolc, Nagykőrös, Kecskemét és Szentés házeit rongálta meg a komolyabban, de Magyarországon több emberáldozatot nem követelt.

Transzformátort gyújtott, kőfalat döntött és háztetőket szedett le Aradon a ciklon

A vihar Romániába délután négy órára érkezett meg. Aradon az elsötétült uccákon mindenki fedél alá menekült, miközben máris cserépeső zuhogott a menekülőkre. Ablakok szélai törtek össze, melyek az enyhe délutánon nyitva maradtak. A szélvihar játékszerként sodorta tova a bérkocsikat és a járóelőket és a legjellemzőbb a hirtelen kavargásra, hogy egy aradi autótulajdonos, aki különben szerencsésen érkezett haza, csak a garázsban vette észre, hogy csukott kocsija tetején egy fél kémény romja hever. Az uton szedhetik fel valahol.

Seidner-fatelepe leszakított cégtáblája villanypóznát döntött ki helyéről.

A közkörház mellett egy házról lecsuszott tető egy arra haladó kocsit lovának a fejére zuhant. A ló azonnal kiunt. A vasúti állomás mellett a ciklon felfordította Gartner Zoltán kisgyermekének kocsiját: a gyermeknek azonban szerencsére semmi baja sem történt. A Moise Nicoara-liceum kertjében négy hatalmas, földön fekvő fa őrzi a ciklon erejének nyomait. A Kálvin János-uccában az egyik ház pléhteteje leesett, elszakította a villanydrótokat, ennek következtében rövidzárlat keletkezett. A drótok tüzet fogtak és csakhamar higyvullad a transzformátor is. A tűzoltóság rögtön a helyszínen termelt és sikerült a tüzet eloltania. A tűz következtében a környéken több mint egy óráig szünetelt a villanyáram.

A ciklon egész Aradnegyében éreztette hatását Gyorokon, a környékbeli falvakban egymásután szedte le a parasztházak tetőit. A gyoroki „Zöld Fa”-vendéglő tetőzetét erősen megrongálta. A szántóföldeken a kékverke rakott kukoricakórókat messzire magával vitte. A délután fél négykor elindult hegylajai villamos alig tudta utját folytatni a hatalmas szél miatt és késéssel érkezett be Aradra.

A Salacz-uccában kerítéteket, a Mossd-czy-telepen egy öt méter magas, tizenöt méter hosszú kőfalat döntött ki a szél ereje. A Fehér Kereszt-étterem vastag üvegtetőzetét a lehulló cserepek zúzták össze. A szálloda huszonöt ablaka tört be. A jelentősebb épületek közül a pénzügyigazgatóság, a zsidó iskola, több gyár és kaszárnya tetőzetét szakította fel a vihar, ami a görög keleti katedrális tornyának ablakait hecelé vágva, azokat a hurangokon zústa szét. Kisebb kárt okozott még a Boros Béntéri „Fekete Bárány”, a Radnai-uti Holländer-fatelepe, a Czettei- és Seidner-fatelepeken. A

Sikerre vezetnek Bethlen berlini tárgyalásai

Angol és francia lapvélemények a magyar miniszterelnök útjáról — A Temps szerint Bethlen nem kapható kalandokra — „Fontos gazdasági események várhatók tavaszra,” mondja a német közéleti miniszter

Londonból jelentik: A vasárnapi sajtó hosszasan foglalkozik Bethlen István gróf magyar miniszterelnök berlini útjával. A Times vezércikkben fejti ki, hogy a két ország három ügyben működhet eredményesen együtt és ezek: a leszerelés, a kisebbségek védelmének és a békeszerződések revíziójának kérdése. Németországot közelről érdekli a Habsburg-kérdés is, mivel reméli, hogy valamikor Ausztria egyesülni fog Németországgal. Bethlen kijelentette, hogy ez a kérdés nem aktuális. A Morning Post úgy hiszi, hogy a magyar miniszterelnök és a német kormány közt lévő tárgyalásoknak a főpontjait azok az ellentétek képezik, amelyek még jelenleg Németország és Magyarország között fennállanak. Magyarország exportjának jórésztét ugyanis a gabona képezi és a gabonának rentabilis elhelyezését Németország védő vámpolitikája akadályozza. Az Observer kijelenti, hogy azok a cáfolatok, melyek szerint a jelenlegi tárgyalások nem függenek össze egy új európai csoportosulással, hitelt érdemlnek. A Sunday Times reméli, hogy a tárgyalások a két országra nézve gazdasági előnyöket foghatnak jelenteni.

Párisból jelentik: A Temps vezércikkben foglalkozik Bethlen berlini útjával. Megállapítja, hogy Bethlen nagy szolgálatokat tesz Magyarországnak. Bethlennek sokkal több a poli-

tikai érzeke, — írja a lap — semhogy veszélyes kalandokba bocsájtkozna és hogy engedményeket tennie a türelmetlen nacionalizmusnak és hogy erőszakkal megkísérelne bármit is tenni a békeszerződések jelenlegi rendje ellen. A magyar miniszterelnök megelégszik azzal, hogy ismételt hangoztassa a békeszerződések igazságtalanságát. A miniszterelnök kiszabadította Magyarországot abból az elszigeteltségből, amelyben a háború után volt.

Berlinből jelentik: A német és magyar államférfiak ma újabb megbeszéléseket folytattak. Ha minden kérdés nem is tisztázódott eddig, kilátás van a megegyezésre. Schiele közéleti miniszter ma nyilatkozatot adott az Est munkatársának. Nyilatkozatában kijelentette, hogy Németország sok szeretettel fogadta Bethlent. Erős politikai közeledés történt a két nemzet között és ez a két országot gazdaságpolitikai tekintetben is közelebb hozta egymáshoz. Kétségkívül nehézségekkel kell megküzdenni, azonban természetes dolog, hogy az akadályokat nem lehet huszonnégy óra alatt elhárítani. A helyzetet optimiztikusan kell megítélni, a tárgyalások szívélyesen folynak és tavaszra fontos gazdasági események várhatók.

Berlinből jelentik: Bethlen István magyar miniszterelnök elutazása előtt nyilatkozatot adott a Wolf-iroda szerkesztőjének és az első

A gép kora

Az emberi tevékenység majdnem minden ágában a gép helyettesíti a kézimunkát. A legtöbb szappan gyártása és csomagolása kézzel eszközöltetik. A Cadum-szappant géppel gyártják, a pusztá kéz nem érinti egyáltalában a gyártásának semmilyen fázisában. Ha látná a Cadum-szappangyár berendezését, meggyőződne, hogy mennyi gondot fordítanak az egészségre, higiéniára és soha más szappant nem használna.

kérdésre ezt válaszolta:

— Berlinben olyan barátságosan fogadtak, hogy valóban meglátott. Ebből azt a szilárd hitet merítettem, hogy a két ország között a jövőben is olyan jó és olyan meleg viszony lesz, mint a múltban mindig volt.

A magyar miniszterelnök tárgyalásának eredményéről ezeket mondotta:

— Eddig Magyarországot nagyon elkedvetlenítette, hogy Németországgal nem állhatott kereskedelmi összeköttetésben. Ez irányban egy ízben már folytattunk tárgyalásokat, azonban nem lehetett eredményt elérni, sőt a tárgyalások majd megszakadtak. Tárgyalásaim most

oly kedvező mederben folytak, hogy ennek a problémának a megoldása is már csak rövid idő kérdése.

Egyes külföldi sajtóorganumok Bethlen berlini látogatását különféle titokzatos érdekekkel hozták kapcsolatba. Ezekre vonatkozólag Bethlen miniszterelnök a következőket mondotta:

— A revíziós blokk megalakításáról szóló hírek mesék, még pedig minden elképzelhető verzióban. Minden ilyen verziót határozottan megcáfolhatok.

A magyar miniszterelnök nyilatkozata végén arra kérte a sajtóiroda szerkesztőjét, hogy a birodalmi gyűlésnek és a sajtónak tolmácsolja köszönetét azért a meleg fogadtatásért, amiben része volt.

Berlinből jelentik: A német Kancellár Cuthius külügyminiszter és Bethlen miniszterelnök között a politikai helyzet került megvitatásra. Megállapították, hogy a két országot érdeklő külpolitikai kérdésekben teljes összhang uralkodik a többi kérdések megítélésében is a régi jó viszony szolgál zsinórmértékül. A tárgyalások eredményeképpen megegyeztek abban, hogy

a kereskedelmi tárgyalásokat február—márciusban megkezdik.

Bethlen miniszterelnök ma este hat óra negyven perckor elhagyta Berlint.

Danilát ötezer lej pénzbírságra ítélték, a többi vádlottakat fejtmentették a borsai perben

Sza tmárról jelentik: Vasárnap délelőtt hirdette ki Erdős dr. elnök az ítéletet a borsai perben. Eszerint Danila antiszemita vezért súlyos testisértés miatt ötezer lej pénzbírtetésre ítélik, Dumitrescu és Berinde felkészeket, valamint a többi vádlottakat fejtmentetik.

Danila indulatos hangon jelentette be, hogy az ítéletet megfélebbezi. Az ügyész is felebbezett.

Az ítélet indokolása szerint, Danilát meg kellett büntetni, mert testi sértést követett el a többi vádlottal ezel szemben fel kellett menteni, mert a bíróság nem talált bűnükre bizonyítékokat.

Kormánygyőzelem a lengyel választásokon

Varsóból jelentik: A vasárnapi szenátorválasztásokon a kormány abszolút többséget ért el. A mandátumok száma a következőképpen oszlik meg. Zárjelekben az 1928-as eredményeket közöljük:

Kormányblokk: 72 (48). Centrolej-párt 15 (25). Nemzeti demokrata: 12 (9). Kereszténydemokraták: 2 (6). Német választási blokk: 2 (5). Cionisták: 1 (6). Ukrán fehérorosz-blokk: 6 (13). Kommunisták: — (2).

Berlinből jelentik: A német kormány elhatározta, hogy amennyiben a kattowici német főkonzul jelentést tesz, a német kormány diplomáciai uton közbe fog lépni a lengyel választásokon alkalmazott terror miatt, melyet főleg a kisebbségek fölött gyakoroltak.

Voicu Nitescu: „Az egyén érdekeit fel kell áldozni a közért“

„El kell különíteni azokat, akik fogyasztanak anélkül, hogy dolgoznának“

Voicu Nitescu közlekedési miniszter és Stan Vidrighin vasuti vezérigazgató fogadtatása az aradi állomáson

Feltűnéstkeltő kijelentések a banketten

Zászlószentelési ünnepség az aradi görögkeleti templomban

Nagyarányu előkészületek történtek Voicu Nitescu közlekedésügyi miniszter és Stan Vidrighin vasuti vezérigazgató fogadtatására. A két előkelőség tegnap hajnalban érkezett meg Aradra. Néhány perccel hat óra után robbogott be a vonat az aradi pályaudvarra, amelynek perronján Lázár Ágoston dr. megyei választmányi elnök, Moga Romulus dr. rendőrkezes és Ispravnic György vasutigazgató várakoztak. A miniszter és a vasuti vezérigazgató azonban csak reggel kilenc órakor szálltak ki hálókocsijukból. Ekkor ment végbe a hivatalos fogadtatás. Időközben kérkeztek az aradi állomásra Pop C. István kamarai elnök, Marsieu Iustin dr. megyei prefektus, Velichu Emil dr. szenátor, városi permanens-bizottsági tag, Botioc Elek dr. szenátor, városi permanens-bizottsági tag, Birtolon Sándor képviselő, Putici Pompiliu prefektusi titkár és még számosan. Teljes számban kivonult az aradi vasutigazgatóság tisztviselői kara, valamint a „Vagonul“-egyesület, amelynek zászlószentelési ünnepségére a miniszter és a vezérigazgató Aradra jöttek. A pályaudvaron várakozott még a vasutasok zenekara is.

A fogadtatás

Pontban kilenc órakor léptek le a vendégek a vasuti kocsis lépcsőjéről. A zenekar indulóval fogadta Voicu Nitescu minisztert és Stan Vidrighin vezérigazgatót, kiknek egy-egy csokrot nyújtottak át. Ezután Pop C. István kamarai elnök mondotta el az üdvözlő beszédet. Ebben Voicu Nitescut, mint a legfontosabb miniszterium vezetőjét üdvözölte és hangsúlyozta, hogy az ország rendbehozásánál a legfontosabb szerepe a közlekedésügyi minisztériumnak van. Méltatta Voicu Nitescut, akit bátor, energikus, lelkiismeretes, fiatalos erőnek ismer. Azon reményének adott kifejezést, hogy kis áldozattal rendbe lehet hozni a vasut ügyeit. Voicu Nitescu meghatott hangon mondott köszönetet a kamarai elnök szép szavaiért és megemlékezett Pop C. István dicsőséges múltjáról. Kifejtette, hogy rendkívül megszelídítő ránézve, hogy egykori mestere, akinek ő hűség tanítványa volt, most eljött, hogy őt fogadja.

A zenekar indulójának hangjai mellett vonultak ezután ki az uccán várakozó autókhoz és kocsikhoz. A miniszter Pop C. István autójára szállt. A menet végigvonult az aradi főtéren. Pop C. István Fábán Gábor-uccai lakására, ahol Voicu Nitescu rövid vizitet tett.

Gergely püspök felszenteli a zászlót

A zászlószentelési ünnepség délelőtt 11 órakor kezdődött meg az aradi görög keleti katedrálisban. A vasutasok menete, zenekarral, az élen, zászlókkal vonult fel a templomhoz, ahol a szertartás lezajlott az összes aradi hatóságok jelenlétében. A felszentelést maga Comsa Gy. Gergely dr. püspök végezte nagy papi segédlettel. Az egyházi szertartás, valamint Istentisztelet után, Voicu Nitescu miniszter tartotta az ünnepi beszédet. Ebben elmondotta, hogy a román nemzet minden ténykedése szoros összefüggésben áll a templom és a zászló szimbólumával. Amikor a nemzet fiatal háborúba vonultak, zászlójukkal felkeresték a templomot, hogy az ott beszenteltesse. Most béke uralkodik, a vasutasok ezen zászló alatt nem harcolni, hanem dolgozni akarnak, de először elviszik zászlójukat a templomba és az egyház áldását kéri rá. Ezután a vasutasok hivatalos fogadtatást kaptak. A miniszter beszéde után Comsa Gy. Gergely dr. püspök bevverte az első szeget a zászló rudjába. Utána sorban a miniszter, a vasuti vezérigazgató, a

kamarai elnök és a többi jelenvolt előkelőség szepteket vertek a zászló nyelébe. Ezzel a zászlószentelés befejeződött és a közlekedésügyi miniszter, kíséretével a püspöki lakhoz hajtatott, hogy látogatást tegyen Comsa Gy. Gergely dr. püspöknél.

Bankett az állomáson

Időközben előkészítették a vasuti restilk termében azt a 120 teretűes bankettet, amelyet a „Vagonul Egyesület“ a vendégek tiszteltére rendezett. Mohor Illés vasuti vendéglős izlésesen és elegánsan díszítette fel a termet, ahol egy óra tájban kezdtek gyülekezni a bankett résztvevői. Nemsokára megérkeztek az előkelőségek is, végül pedig megjelent Voicu Nitescu miniszter Comsa Gy. Gergely dr. püspökkel. A minisztert általános éljenzéssel fogadták. Ezután megkezdődött a díszvendég, amely valósággal fővárosi nivóú volt. A szokásos toasztok a sültnél kezdődtek. Az első, aki pohárköszöntőt mondott, a püspök volt. Szép beszéd keretében a királyra üritette poharát. A zenekar erre a királyhimnuszt játszotta, melyet a bankett résztvevői állva hallgattak végig. Utána Pop C. István kamarai elnök méltatta toaszt keretében Voicu Nitescu minisztert. Kijelentette, hogy a minisztert a munka emberének ismeri, aki szerény, nincsenek igényei. Senki sem lehet jó vezér, — mondotta — ha keresztül nem ment a kezdeti szegénységein és nyomorán, csak az érti meg a kisemberek helyzetét. Voicu Nitescu nemcsak a tettek embere, hanem szivember is. A kamarai elnök ezután kijelentette,

hogy a mai idők nehezek ugyan, de nem kétségbeejtők. A javulás lassanként be fog következni.

Szavait ezután a vasutasokhoz intézte, akiket a saját érdekükben szolidaritásra és fejelem-

Igazságot várnak a vasutasok

Mihailescu inspektor a „Vagonul Egyesület“ elnöke a jelenlevő előkelőségekre mond toasztot. Russu Constantin egyesületi titkár az egyet multját ismerteti. Lazarescu mérnök a minisztert és Stan Vidrighin vezérigazgatót üdvözli, Pop C. István a püspök egészségére üriti poharát, majd sorban mondanak toasztot Jura állomásfőnök, Ispravnic György vasutigazgató, Zamfirescu inspektor, Saita Péter bucuresti-i műhelymunkás, aki pohárköszöntőt oly magas színvonalú beszéddel tartotta meg, hogy a bankett résztvevői felállva ünnepelelték az egyszerű munkást. Saita egyébként azon reményének adott kifejezést, hogy a kormány igazságosan fogja megoldani a vasuti munkások súlyos problémáit. Utána újból Pop C. István beszélt, aki a jelenlevőket adakozásra hívta fel a „Vagonul Egyesület“ javára. Teodorescu Ghita (Bucuresti), Caliap inspektor (Bucuresti) és Dumitrescu (Arad) toszta után általános érdeklődés közepette Stan Vidrighin vezérigazgató állott fel szólásra.

Akik nem dolgoznak

A vasuti vezérigazgató kifejtette, hogy minden ország, minden intézményénél igyekeznek az egyensúlyt a bevételek és kiadások között létrehozni. A maga részéről kijelentette, hogy folytatni akarja a megkezdett munkát és harcolni fog a vasutnál minden luxus ellen.

— El kell különíteni végre azokat — mondotta — akik fogyasztanak, anélkül, hogy produkálnának.

A vasut konszolidálása hamarabb fog befejezést nyerni, mint azt sokan gondolják.

Ha jót akar, kérjen speciális LYA-süteményt.

re szólított fel. Poharát végül a miniszter egészségére üritette azzal a kívánsággal, hogy Voicu Nitescu ne veszítse el munkakétségét, még akkor sem, ha nehézségei lesznek. A következő toasztot Voicu Nitescu miniszter tartotta. Kijelentette, hogy őt soha sem vezették impressziók, egész multjában realitások megvalósítására törekedett.

A szegedi börtön...

A miniszter visszaemlékezett a multra, amikor 22 éves korában egy cikke miatt a szegedi börtönbe került. Akkoriban is mindenkori meggyőződése után ment. Ő nem azért tart toasztot, hogy bókokat mondjon, mert semmi értelme sincs üres szavakat hangoztatni, amelyek csak máról-holnapra élnek. Ismert jól a helyzetet, tisztában van a kérésekkel és minden sérelemmel, állandóan tanulmányozza a vasutasok helyzetét és kötelességének tartja a lehetőséghez képest segíteni, ahol tud.

De elhatározását a lehetőségek korlátozzák.

Ő egy olyan kormány tagja, amely nehéz kötelességet vett magára, amikor az ország élére került. Egyetlen romániai kormány sere vezette az ország ügyeit ilyen nehézségek közepette.

Voicu Nitescu ezután a vasuti elbocsájtások kérdésére tért át.

— Szegény szülők gyermeke vagyok, — mondotta — aki keresztül ment minden nyomorúságon és aki nem felejtette el, mit jelent az nyomorogni. Azonban nemcsak egyéni, hanem országos érdekek is vannak. Vannak helyzetek, amikor

fel kell áldozni az egyént a közért.

A mai helyzet áldozatokat követel, amelyek megmentését jelentik az országnak. A miniszter kijelentette, hogy mindenkori a szenvedők mellé állott, azonban az ország érdekében alkotott programját keresztül kell vinnie. Nem térhet le arról az utról, amelyen elindult, mert az ország érdekei nem tűrnek ingadozást. — Egyáltalában nem törődöm az ellenzék kiabálásával és előre fogok továbbra is menni, mert tudom, hogy amit teszek, az az ország javára történik. És ne felejtsek el a munkások sem, hogy egy konszolidált országban ők is jól élnek. Voicu Nitescu ezután a vasutasokra üriti poharát.

de ehhez szükségem van az összesség közreműködésére.

Ő is a vasutasokra mond toasztot. A toasztok után a bankett befejeződött. Voicu Nitescu miniszter délután öt órakor Bucurestibe utazott vissza. Stan Vidrighin vezérigazgató távozása előtt felszólította a vasutasokat, hogy terjesszék elő panaszait. Több egyéni sérelem meghallgása után a vezérigazgató az állomásfőnök hivatalába vonult, ahol rövid konferenciát tartott a vasutigazgatóság főtisztviselőivel. Ezután Stan Vidrighin a temesvári vonattal elutazott Aradról.

Két évre beszüntetik Amerikában a bevándorlást

Reed szenátor javaslatot terjeszt az ügyben a szenátus elé

New-Yorkból jelentik: Reed republikánus szenátor bejelentette, hogy decemberben javaslatot terjeszt a szenátus elé, amelyben kérni fogja, hogy 1931. július elsejétől két évig szüntessék be az európaiak bevándorlását. Reed szenátor javaslatában az egyre fokozódó munkanélküliségre hivatkozik. Ha ezt a javaslatot megszavazzák, két évig csak amerikai állampolgár hozzátartozója telepedhetik le az Egyesült-Államokban. A tervnek számos híve van és így könnyen megtörténhetik, hogy a javaslatot megszavazzák.

Felmentő ítéletet hozott az aradi törvényszék a volt Ujságíró-Klub játékosai ügyében

Hazárdjátékért elítélt a járásbíróság négy aradi urat, akiket a törvényszék ma felmentett — Az államnak vissza kell adni a zár alá helyezett butorokat — Jogerős az ítélet

Ismeretes, hogy 1929. júniusában az aradi rendőrség több tagja házkutatást tartott az aradi Ujságíró Klubban, amely annakidején a város előkelő társadalmának második otthona volt. A játékszobában egy nagyobb társaság dominómakaoját játszott, mire a hatósági közegek az asztalon levő 11 ezer lejt lefoglalták, a dominóköveket elkobozták és a klubhelyiséget lepecsételték. A rendőrség jegyzőkönyve alapján az aradi járásbíróság 14 játékos ellen eljárást indított meg.

Márciusban tárgyalta első fokon az aradi járásbíróság az Ujságíró Klub ügyét. A járásbíróság tiltott szerencsejáték miatt négy játékosot, még pedig: *Almay Olivért, Czukor Jánost, Székely Györgyöt és Liszka Pált* 1300 lejt pénzbüntetésre ítélte. A klub berendezését pedig az állam javára lefoglalta.

Ugy a védők, mint az elítélt vádlottak megfellebbezték a járásbíróság döntését az

aradi törvényszékhez. A törvényszék *Popescu-Ramonteanu*-tanácsa ma foglalkozott másodfokon az Aradi Ujságíró Klub ügyével. A másodfoku tárgyaláson dr. *Gherman Dante* védő az elsőfokú ítélet megsemmisítését kérte azzal az indoklással, hogy a klub nem a nyilvánosságnak szánt helyiség volt és hogy a dominómakao bármilyen összegbe is játszák azt, nem hazárdjáték, hanem kombinatív játék és annak eredménye nem véletlen szerencse kérdése.

A bíróság rövid tárgyalás után helyt adott a védő érvelésének s a négy vádlottat felmentette és helyben hagyta *Gherman Dante* dr. azon kérelmét is, hogy a klub tulajdonát képező berendezést és egyéb ingóságokat feloldja a zár alól. A törvényszék kötelezte a záró hatóságot, hogy az ítéletet nyomban foganatosítsa. Miután *Popovicu* ügyész az ítéletet nem felebbezte meg, az jogerőre emelkedett.

Az emberszeretet ünnepét ülte vasárnap az aradi zsidó Szeretetház

Megható ünnepség keretében ültették el a szeretet szimbólumát jelző facsemetéket — Eddig több mint nyolcvanezer lej folyt be az aradi Szeretetház javára — A gyümölcsfaültetők névsora

Vasárnap délelőtt ünnepe volt a város zsidó társadalmának. Az ünnep alatt megszoktuk a zord novemberi fellegek és a gyönyörűen kéklő magasságból úgy tűzött alá az éltető napsugár, mintha rideg tél helyett színpompás tavasz készülné. Az élet teleben didergő öregek, az aradi Zsidó Szeretetház lakói egy új otthon ablakában várták, hogy a város zsidó társadalmát a tiszta, jövőt biztosító millióhoz magával hozza a szeretet meleg és tradicionális emberszeretetét hagyatéki szimbólumként csemetefák formájában odaültesse abba a humuszba, amelyen néhány hónap leforgása alatt emelkedett a magasságba az aradi zsidó Szeretetház.

Nagyszerű gondolat volt, hogy ezek a facsemeték egy új generáció nevét hirdetik, hogy majd később, évek, sőt évtizedek múltán terebélyes fák hűsítő lombzata szimbolizálja: volt egy generáció, amely nehéz időkben élt le és ilyen nehéz időkben nemcsak a jég hideg márványba véste, hogy az akarat és a szeretet alkotni tud, hanem oda lehelt a téglák közé mindazt az emberi meleget, amit biztosítani akart azoknak, akik kilátástalanul tekintenek a jövőbe.

Ez a megható ünnepség nagyszámu, díszes közönség jelenlétében ment végbe. Megjelent az aradi zsidóság színe-java és a Szeretetház udvara szűkesnek bizonyult az áldozatkész vendégek befogadására. Tizenegy óra lehetett, amikor dr. *Schütz Henrik* hitközségi elnök, dr. *Vágvölgyi Lajos* főrabbi, dr. *Roth Marcell* egyetemi magántanár, *Jellinek József*, dr. *Keppich Jakab* az aradi neolog hitközség vezetői és *Koch Dániel* a Szeretetház fáradhatatlan agilis megteremtője, helyet foglaltak egy hosszú asztalnál. A közönség mögött egész sereg gyermek sorakozott, várva arra a megtisztelő aktusra, hogy a szimbólikus faültetést elvégezzék.

Dr. *Schütz Henrik* hitközségi elnök rövid beszéddel nyitotta meg az ünnepélyt. Rámutatott a szimbólikus gyümölcsfaültetés jelentésére. Köszönetet mondott mindazoknak, akik munkával és kitartással szorgalmazták a jótékony célú intézmény létesítését. Ezután dr. *Vágvölgyi Lajos* főrabbi poétikus beszédben méltatta az ünnepély jelentőségét, rámutatott az akció emberbaráti jelentőségére, amelynek célja az, hogy az aradi zsidóság elszegényedett öregei ne szenvedjenek szükséget és ne legyenek kitéve a hajléktalanság és fagyoskodás szenvedéseinek.

Megható jelenet volt, amikor a jövő generációja egyenként járult a bizottság elé, hogy bemondja személyi adatait, majd kezdetét vette a gyümölcsfaültetés szimbolizálása. Száz tizenkét gyermek látogatott el egy-egy gyümölcsfához, hogy a szeretet gyakorlásának szimbólumként ráaggassa a maga nevét. Az ünnepség a késő déli órákig tartott. Az akció kitünően sikerült, amennyiben a gyümölcsfák megültetéséért több mint nyolcvanezer lejt gyűjtött össze a Szeretetház gondozó bizottsága. Még késői jelentkezők is akadtak, így a bizottság úgy döntött, hogy a még üresen maradt 25—30 gyümölcsfa beültetésére későbbi időpontban külön ünnepséget tart. A későbbi faültetésre vonatkozó jelentkezéseket *Koch Dániel* bizottsági tag fogad el.

Az eddig beültetett gyümölcsfák a következő neveket viselik: *Báró Neuman Károly, Adler Andor, dr. Schütz Henrik, dr. Roth Marcell, Jellinek Józsefné, dr. Keppich Jakab, báró Neuman Alfrédné, báró Neuman Marika, báró Neuman Ede, Messzer Gabi, Adler Tibor, Grosz Józsefné, dr. Reusz Miklós, Reusz Gyuri, Reusz Erzsébet, Stern István, Plesz Gyula, Plesz Gyuláné, Szigethy Lili, Gróf Éva, Löwenstein Rózsi, Weisz János, Radvány Tamás, Goldberger Ferenc, Braun Gusztávné, Feiner János, Murk János, Markovits Sándor, Markovits Ida, Steiner Feri, Kürth Józsefné, Löbl Éva, Zucker Gyula, Moskovitz Frigyes, Glesinger Magda, Kauffmann Teri, Singer Ida, Singer Vera, Gábor László, Kornis Juci, Keller István, Lázár Sámuel, Orbán Péter, dr. Radó János, Ritter Armin, Ritter Arminné, Schwartz Gusztó, Tolnai Klári, Lányi Izsóné, Székely Anikó, Szerényi Kató, Szerényi Feri, Wiesel Jenő, Weinberger Márton, Stern Gyuláné, Bársony István, Hegyesi Péter, Weitzen Lizzi, Weitzen Éva, Sugár Ági, Temmer Andor, Temmer Boriska, Holló Zsuzsi, Neulender József, Kaszab Klára, Engel Lilly, Világh János, Altmann Boriska, Klein Kurt, Kardoss Iván, Kardoss Edith, Haasz Lacika, Haasz Mancika, Kornis Odón, Spielmann Mihályné, Moskovitz Edith, Moskovitz Annika, Flamm Zsuzsi, Radó Iván, Ujhelyi Tamás, Halmos Zsuzsi, Vajna-Wein Laci, Haber Bandi, Juhász Miklós, Hirsch Jenő, Weissberger Henrik, Sándor Emmi, Braun Misi, Iványi Magda, Roth Iby, Grünstein Viktor, Szabolcsy Gyuri, Wolff Gyuri, Kardoss Marika, Szalay Tibor, Strasser Testvérek, Raab Ágnes, Vértés Gyula, dr. Brásch Aladár, Schreier Viktorné, Vágvölgyi Lajos és Béla, Brenner József, Weiss*

Ákos, Huppert Tomny, Gartner Márton, Gartner Kató, dr. Neumann Miksa, Fodor Vilmos, Bornstein Sándor, Szentes Márta, Stein Sándor, Altmann Ignác, Szűts Boldizsár és Kornis Mária.

Van-e valaki, aki évek óta fennálló

Babaklinikámat

ne ismerné?

SENKI!

Felhívom a n. é. közönséget, hogy ezentúl is úgy, mint eddig, mindennemű törött babát ujja varázsolok.

Babaparókák mérték után pontosan lesznek elkészítve.

Színházi Verseny Bazar

ARAD, Piata Avram Iancu.

Nálam vásárolt babákat ingyen javítok.

Színház — Irodalom — Művészet

* Színházi műsor. Kedd este fél 9-kor: Első tavasz, C bérletben, harmadszor. Szerda este fél 9 órai kezdettel: Első tavasz. A bérletben, negyedszer. Csütörtök este fél 9 órai kezdettel: Első tavasz, B bérletben, ötödször.

* A budapesti színházak heti műsora. Vigaszínház. Kedd: Feketeszáru cseresznye. Szerda: A jó tündér. Csütörtök, péntek, szombat: Feketeszáru cseresznye. Vasárnap délelőtt: Ez kell a gyerekeknek! Délután: A szent láng. Este: Feketeszáru cseresznye. — Magyar Színház. Kedd: Kis Katalin. Szerda, csütörtök, péntek, szombat: A napos oldalon. — Király Színház. Kedd: Nincs előadás. Szerda: Az okos mama (először). Csütörtök, péntek: Az okos mama. Szombat délután: Terike (vizsgaelőadás). Este: Az okos mama. Vasárnap délután: Friderika. Este: Az okos mama. — Városi Színház. Kedd: A három muskétás. Szerda: Aida (B-C bérlet; 7. sz.) Csütörtök: A három muskétás. Péntek: Pillangókisasszony (A bérlet 8. szám). Szombat: A három muskétás. Vasárnap délután: Szép Heléna. Este: A három muskétás. Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este és vasárnap délután: Csodabár. — Belvárosi Színház. Kedd: Töltőtoll. Szerda: Egy leány, aki mer. Csütörtök: Ferike mint vendég (először). Péntek, szombat: Ferike mint vendég. Vasárnap délután: Egy leány, aki mer. Este: Ferike mint vendég. — Új Színház. Kedd, szerda, szombat este. Vasárnap délután: Megöltém egy embert. Csütörtök, péntek, vasárnap este: Remény. Andrásy-uti Színház. Egész héten minden este: Titkos, Medgyaszay, Vaszary, Radó, Bársony—Dajbukát, Sugár, Sárgarigó. A levélvándorlás. Kamaszok, stb. Békefi konferál. (Kezdeté 9-kor. Vasárnap 4 és 9-kor). — Teréz körüti Színház. Egész héten minden este: Lipinskaja, Salamon, Rajna Alice. Körmenet. Fegyverszünet. Cukorszárga. A becsületes megtaláló. A karzaton. A bűbajos végrehajtó. (Kezdeté 9 órakor. Vasárnap 4 és 9 órakor). — Bethlen-téri Színház. Egész héten minden este: Drei Herzen im 7/8 Takt. Drámai kerék. Mon Paris. Magán számok. Szentiványi konferál. (Előadások 6 és 9 órakor). — Royal Orfeum. Egész héten minden este: Varieté-műsor (egy negyed 6, egy negyed 9).

* Helmy István képkiállítását nyitva dec. 2-ig.

* Az aradi színházi iroda közleményei. Egész héten: Első tavasz. A vasárnapi premier meleg fogadtatása fényesen beigazolta, hogy az igazgatóság jól számolt, amikor az Első tavasz-t egész hétre műsorra tűzte. Egyetlen este az operettjudozság valamennyi nagy számát slágerré tette. Kornély Mária, Vincze Emmi, Kiss Mariska, Gömör Emma, Dancs Ica, Keleti Árpád, Fratta Géza, Szendrey Misi, Csóka József, Halmágyi Harry, Kun Dezső, Csutina Ferenc, Rajnay J. Sándor tegnapi forró sikere előre láthatólag számos estén fog még megismétlődni. — Jön: Huszárfogás. Az idei operett-teremtés kitünően ígérkezik. Alig futott be az Első tavasz, máris megindultak a másik ragyogó operettjudozság próbái. A darab címe: Huszárfogás. A darab primadonnaszerepét Agoston Baba fogja játszani. Szent láng. A legközelebb előadásra kerülő prózajudozság: a Szent láng. Idegesítően érdekes darab ez, amelynek meséje egy borzalmas gyilkosság körül forog. A prózajudozság bemutatásának előadására a jövő hét folyamán lesz. — Szombaton délután gyerekelőadás. Szombaton délután Hóhéherke és a hét törpe kerül műsorra félhét órakor mellett.

A közlekedésügyi miniszter nyilatkozik az Aradi Közlönynek

„Vannak leromlott országutak, amelyek csak repülőgépekkel lehet közlekedni,“

mondotta Voicu Nitescu — Arad megye nem várhat külön elbánást — Végre a miniszter állapítja meg, hogy drága a fa fuvardíja és tanulmányozni fogja a kérdést — Akik meg-táncoltatták Stan Vidrighint

Amikor egy miniszter a városba érkezik, az újságíró minden gondja az interjú. Különösen, ha a miniszter kíséretében egy olyan ember is érkezik, mint Stan Vidrighin vasuti vezérigazgató, akinek a személye körül valóságos közlekedési folyik a kormányban. Voicu Nitescu és Stan Vidrighin reggeli fogadtatásánál a helyzetet jól ismerő bucaresti-i újságírók már felállítják az interjú-prognózist:

— Voicu Nitescu nem fog sokat mondani, de Stan Vidrighint egyáltalán nem lehet megszólaltatni.

A prognózis szerencsésen be is vált. Amikor lezajlott a banketten a toasztok áradata, az újságírók végül hozzájuthattak ahhoz, hogy a miniszter közelébe férközzenek. Pop C. István kamarai elnök megjegyzi:

— Miniszter ur, a hetedik nagyhatalom kéreése elől nem szabad meghátrálni.

És Voicu Nitescu nem hátrál meg. Bátran szembenéz a noteszekkel és ceruzákkal. Elhangzik az első kérdés:

— Miniszter ur, mi lesz az arad megyei utak megjavításával? Feltételezzük, hogy, Miniszter ur ismeri az utak állapotát.

— Ismerem, — válaszolja Voicu Nitescu, — sőt bátran mondhatom, hogy nemcsak az arad megyei utak állapotával vagyok tisztában.

Ismerem olyan utakat, amelyek annyira leromlott állapotban vannak, hogy rajtuk legfeljebb repülőgéppel lehetne közlekedni.

Sajnos azonban az államnak nincs elegendő pénze az utjavítások keresztülvitelére. Amit lehet, meg fogok csinálni. De nem tehetek külön ígéretet Arad megyének, mert kivételek nincsenek. Minden megyében egyformán igyekszünk rendbehozni az utakat és ebben Arad megye is szerepel. Különleges elbánást azonban egyik megye sem várhat.

Popescu-Negura kollégám, aki a Dimineata és Adeverul bucaresti-i lapokat reprezentálja, felhívja a miniszter figyelmét arra, hogy különösen az Arad—Nagylak közötti országút állapota kétségbeesítő, úgy hogy a téli szezon beálltával lehetetlen lesz rajta közlekedni.

— Ezt is tudom, — válaszolta a miniszter — de erre is csak azt mondhatom, hogy az általános program keresztülvitele idején mindent rendbehozunk.

— Mi igaz abból, a bucaresti-i lapokban megjelent hírből, hogy a CFR. redukálja a fuvar díjat?

— Még nem döntöttünk ebben a kérdésben. — felelte Voicu Nitescu. — Viszont beismerem, hogy ez a kérdés revíziót követel. Magam is

Dr. JUTASSY

KOZMETIKAI GYÓGYINTÉZET

BUDAPEST, IV., Kossuth Lajos-ucca 4.

A legrégebb és legismertebb kozmetikai intézmény, ahol általános orvosi, bőrgyógyászati és sebészeti alapon kezelik a szépséghibákat, gyógyítják a kozmetikai bajokat és szépítik a formákat.

Arckozmetika

Orrplasztika

Szőrlevéltávolítás

Foltos arc tisztítása

Kinövések planirozása

Archámlasztás

Arcápolás stb.

Prospektus és felvilágosítás személyesen, vagy levélileg díjtalan.

Gyógykozmetikai szereinket utánvétellel küldhetjük.

azon nézetem vagyok, hogy a társulat mérsékelni kell és ezt a kérdést a közeljövőben tanulmányozni fogom. Konkrétumokat azonban egyelőre nem tudok mondani erre vonatkozólag. Legyenek nyugodtak, mindent el fogunk követni, egyrészt a vasut ügyeinek szanálására, másrészt pedig a termelők terheinek megkönnyítésére, de bizonyos idő kell mindehhez.

A közlekedésügyi miniszter a harmadik kérdést már nem várta be, gyorsan elbucuzott az újságíróktól és Pop C. István, valamint az aradi hatóságok vezetőinek kíséretében eltávozott a teremből.

Stan Vidrighin vezérigazgató még visszamaradt. Interjúját adni nem volt hajlandó, ami abból is kitetszett, hogy diszkréten továbbállt,

Sikkasztás címén feljelentették dr. Kiss Géza bucaresti-i szenátort

Bonyolult optánsügy a budapesti főkapitányság előtt — Földbirtokos és ügyvéd harca egy erdélyi birtok miatt

Budapestről jelentik: A mai budapesti lapok rendkívül érdekes bűnvádi feljelentésről számolnak be, amelyet báró Thoroczka y Viktor földbirtokos és Kaszás Tihalmér dr. budapesti ügyvéd egymás ellen tettek a budapesti főkapitányságon. A bonyolult ügyben, amely még az agrár-kisajátítások idejéből keletkezett, szerepel dr. Kiss Géza bucaresti-i szenátor is, akit viszont Kaszás dr. jelentett fel. Az ügy érdekes előzményei és részletei a következők:

Báró Thoroczka y egy évvel ezelőtt felkérte dr. Kaszás Tihalmért, akinek előadta, hogy Erdélyben 3000 holdas, tehermentes földbirtoka van, amelyet kisajátítottak, s így ő is optáns-pórt akar indítani, de már most fel akarja venni az optáns-bonokat, amelyeket a román kincstár bocsátott ki. A báró közjegyző előtt díjlevelet adott az ügyvédnek, amely szerint, amennyiben 15.000 pengő értékű bont meg tud szerezni számára, honorálni fogja. A bonokra a báró először 400 pengő előleget kért, majd összesen 7000 pengőt vett fel a báró az ügyvédtől, a bonokra előlegül. Időközben dr. Kaszás, hogy az ügyben eljárjon, helyettesítésével megbízta dr. Kiss Géza kolozsvári ügyvédet. Dr. Kiss Géza, amint ismeretes, fia Kiss Mórnak, az egykori jeles kolozsvári rektorának, régebben Nagyváradon volt jogakadémiai tanár, majd Debrecenben egyetemi tanár lett s amikor a román csapatok Debrecenből kivonultak, dr. Kiss Géza Bucarestbe költözött, ahol az igazságügyminisztériumban, mint miniszteri tanácsos kapott állást. Később a kolozsvári egyetem tanára lett, utóbb ügyvédi irodát nyitott Kolozsváron és tagja a szenátusnak. Amikor dr. Kaszás maga is leutazott Erdélybe, feljelentése szerint, meglepetések érték. Először is rájött, hogy a birtokon sok teher van s így a bonokat nem kaphatja meg. A báró, aki az ügyvéd kérdőre vont, kijelentette, hogy tartozásait kifizette és csak bürokratikus késedelem okozhatja, hogy a birtokot még nem tehermentesítették. Kaszás dr. valóban konstatált is több kifizetést és a terhek egy részét sikerült törölnie, úgy, hogy néhány ezer pengő értékű bont felvétele elől elhárította az akadályt. Thoroczka erre sürgette a pénzt, illetve a bonokat. Kaszás dr. azonban nem tehetett eleget a kérelemnek, mert dr. Kiss Gézától nem tudta a bonokat megkapni. A báró közben több levelet írt dr. Kaszásnak s végül azzal fenyegette, hogy feljeleníti. Említett Kaszás zsarolás és csalás miatt jelentette fel a bárót, csalás miatt azért, mert

amint egy újságíró a közelébe jött. Hirtelen másutt akadt mindig dolga. Ellenben bejelentette a teremben tartózkodóknak, hogy hajlandó az aktuális panaszokat meghallgatni. Az első két jelentkező bucaresti-i vasuti tisztviselő volt.

— Kérem ne bucarestiek jöjjenek — jelentette ki. — Istenem az aradiak. A Bucarestiben levőknek alkalmuk van naponta feljönni az irodámba.

Néhány kisebb jelentőségű aradi panasz elhangzott és Stan Vidrighin orvoslást ígért. Ezután történt a bankett egyik legérdekesebb eseménye. Az aradiaknak ugyanis abban a különleges látványban volt részük, hogy az alacsony-termetű, fehérhaju vasuti vezérigazgatót táncolni látták. Az igaz, hogy Stan Vidrighin csak vonakodva tett eleget a vasutasok kérésének, de ugyilátszik azután gondolta, hogy ha már egyebet nem tehet a vasutasok érdekében, legalább Hórát táncol velük. Az történt ugyanis, hogy egy kisebb küldöttség megkérte Stan Vidrighint, táncolja velük együtt a „Hora Unirei“-t (Egyesülési óra) című táncot. És pár perc múlva Stan Vidrighin, a rettegett vasuti diktátor ott keringett a teremben a vasuti tisztviselőkkel és munkásokkal együtt. Ez egyszer nem Vidrighin táncoltatta meg a vasutasokat, hanem azok őt...
Marosi Rudolf.

— amint előadta — elhíallgatta előtte, hogy a birtokon teher van. Kaszás dr. feljelentése szerint ezenfelül Kiss Géza dr. és Thoroczka y báró az ő háta mögött megegyeztek és Kiss dr. közvetlenül a bárónak adta át állítólag a bonokat, holott ő azokra már előleget adott. Emiatt Kaszás dr. Kiss Géza dr.-t sikkasztás miatt jelentette fel Budapesten és Bucarestben is. A feljelentések alapján meginduló az eljárás, ami most már azzal bővült, hogy a báró meg Kaszás dr.-t jelentette fel sikkasztás miatt, azzal, hogy ő is felvette a bonokat s neki nem adta át. Erre megint Kaszás dr. toldta meg az ügyet egy újabb feljelentéssel: hamis vád miatt tett feljelentést a báró ellen. A bonyolult ügyben az ügyészség nyomozást rendelt el s a rendőrség vasárnap kezdte meg a felek kihallgatását. A báró elismerte, hogy dr. Kiss Gézától vett át bonokat, de — amint mondja — ugyanezt tette dr. Kaszás is. Az ügyvéd ezzel szemben iratokkal igazolta, hogy pénzt, vagy bont nem vett fel. Most a tanúkat hallgatják ki, hogy azután az iratokat áttegyék az ügyészséghez, amely majd dönteni fog a vádemelés kérdésében.

SZENTGYÖRGYI divatáruháza kibővül.

Ez alkalomból minden készpénzzel fizető vevő jelentős kedvezményben részesül!

98 lejes
selyembarchendekből
újabb minták érkeztek.

Az aradi mozik mai műsora

5. 7 és 9 órákor.

CENTRÁL: SZIBÉRIA 1910. Megrázó esetelemény történet a cári Oroszország idejéből. 80 tagú kórus énekel a legszebb egyházi énekeket. Főszerepben: Dolores Costello a „Noé bárkája“ világhírű női főszereplője. Az előadások megkezdésekor az ajtók bezártnak.

SELECT: Ma utóljára. GYLKOS VAGYOK. Nagyhatású bűnügyi dráma. Főszerepben: Haus Stüwe, Grete Mosheim és Bernhard Götzke.

ELITE: Utóljára. A VADNYUGAT FIA. Amerikai Wild-West dráma. Főszerepben: Tom Mix.

GRADISTE: 7 és 9 órákor. Utóljára. A SARLATÁN. Érdekesítő bűnügyi dráma. Főszerepben: Margaret Livingston, Herbert Holmes.

H I R E K

Az iparos-műkedvelők századik előadása

Ünnepies keretek között zajlott le vasárnap este az iparos műkedvelők jubiláris előadása, mely alkalommal az igen szerencsés kézzel megválasztott Huszka-Martos operett, a „Gül-Baba“ került színre. A termet zsufolásig megtöltö, lelkes közönségnek a megterepetés egész sorozatában volt része: tömören érvényesült a nagy zenekar, üdén hangzó ének-karok, stilszerű, korhű díszletek, stílusos előadás. Ezen keretekbe pompásan illeszkedtek bele úgy a fő-, mint az epizód-szereplők, kiknek művészi teljesítménye a dilettantizmus határait jóval túlhaladja. Gábor diák hálás szerepét bizonyos tudatos fölényvel, ügyesen játszotta. Neogrady Böske, alakításában kiérettük a műkedvelőket ritkán jellemző rutinnosságot: egyes énekszámait, különösen népszerű belépője, tetszést arattak. Igen bájos, illuziót keltő volt D. Dupák Ilonka Leilája. Közvetlenségével, üdén csengő hangjával, már az első jelenésénél a közönség szívébe férközött. Valójában élveztük frissen csengő szopránját, mely nemcsak magánszámainál, hanem még az együtteseknél is, csillogóan jutott érvényre. Külön érdeme a zenei pontosság, mely magánszámait jellemezte.

Igen szépen rajzolta meg Gül-Baba alakját Gáli László, különösen a második felvonásban valóságos frappírozta a közönséget. Sok derűt keltett Pantea Mukója és Spitz Zülükárja. Mindketten megmaradtak a józslés határain belül, melyet komikusoknál ritkán észlelhetünk. Ugyanezt mondhatjuk Breitbartné Zülükárjáról és K. Wienerberg Olga Mukónéjáról. A keretül szolgáló ének-kar és a nagyszerű zenekar bravúrosan dolgozott, s méltán juttatta eszünkbe a multat, a klasszikus operettek fénykorát. Az Otthon igazgatósága és a közönség részéről méltó ünneplésben volt része dr. Bujá Sándornak, ki az operettet betanította, vezényelte és diadalra vitte, ugyszintén Bodnár Józsefnek, ki fáradságtalan lelkesedéssel a rendező tisztét töltötte be, akiket fáradozásuk elismerésül az Otthon igazgatósága ezüst babékoszorúval lepelt meg.

Arion.

— **Időprognózis:** Gyenge éjjeli fagyok, később hőemelkedés és csapadékra hajlamos idő várható.

— **Maniu januárban érkezik haza.** Bucarestből jelentik: A lapok ellentétes híradásaival szemben Maniu Gyula volt miniszterelnök december közepéig tartózkodik egy bécsi szanatóriumban és azután Párisba utazik, ahol a karácsonyt fogja tölteni. Flóreláthatólag csak január közepén érkezik vissza az országba.

— **Diplomáciai aliter egy tüntetés miatt.** Kattovitzból jelentik: Szombaton tüntetés folyt le, amelyen a lengyelek egy német katonatisztet ábrázoló szalmabábút hordoztak a városban. A német konzul ebben a német nép megsértését látta és magyarizációt fordult a kattovici lengyel hatóságokhoz. Ma adták meg a választ a hatóságok, a melyek közölték, hogy a tüntetést felelőtlen elemek rendezték, azonban a hatóságok a maguk részéről bocsánatot kérnek a történetért, amelyek felett sajnálatukat fejezik ki.

— **Keleti zsidó-kultúra és élet.** Tegnap este 9 órai kezdettel a Zsidó Kulturházban nagyszámú közönség jelenlétében dr. Herzog Sándor „Keleti zsidó-kultúra és élet“ címmel mindvégig érdekes felolvasást tartott. A felolvasás különösen a keleti zsidó házasság kérdéseivel foglalkozott és annak minden egyes részletét külön-külön tárgyalta. Az érdekes felolvasást mindvégig nagy figyelemmel kísérték a hallgatóság.

— **Halálozás.** Vasárnap éjjel 12 órakor hosszúságos szenvedés után elhunyt özv. Springer Jánosné, néhai Springer János, a Neuman Testvérek egyik volt tisztviselőjének özvegye. Temetése kedden délután 3 órakor lesz az izr. temető háttérházából.

— **Székrekedés, bélrenyheség sok bajnak az okozója.** Este 2-3 szem Artin dragée seggelre könnyű, porralis, bő ürülést idéz elő.

Schacht dr. amerikai felolvasása, amelyen meglepő konkluziókat von le

Világforradalmat jósol a német Birodalmi Bank volt elnöke

New-Yorkból jelentik: Schacht dr., a német Birodalmi Bank volt elnöke amerikai felolvasásán Cincinnatiiban sötét képben festette a jövőteli probléma következményeit. Ez a kérdés okozza tulajdonképpen a világ mai válságát. Né-

métországoknak hatvan éven keresztül kétféle aranyfrankot kell fizetnie a jóvátétel céljaira. A munkanélküliség az egész világon növekszik, s ha ez így tart, rövidesen világforradalom fog kitörni a német háborús adósságok miatt.

Konfliktus tört ki a budapesti egyetemen a Habsburg-kérdés miatt

Feltűnést keltő beszéd a legitimisták nagykanizsai ülésén

Budapestről jelentik: Ma délelőtt tizenegy órakor a Tudományegyetem jogi fakultásának első emeletén a diákok között vita indult meg a napokban lezajlott Habsburg-botrányról. A diákok két pártra oszlottak, egyesek legitimistáknak vallották magukat, míg mások határozottan a Habsburgok ellen foglaltak állást. A vita egyre szenvedélyesebbé vált és már-már atól lehetett tartani, hogy elajul és verekedéssel folytatódik. Csakhamar azonban értesítették a rektori hivatalt, melynek tisztviselői közbeléptek, sikerült a diákokat lecsitítani és azok nemsokára szét is oszlottak.

Nagykanizsáról jelentik: A magyar legitimisták ma Nagykanizsán ülést tartottak, melyen Bogya János képviselő feltűnést keltő beszédet tartott. Bogya János beszédében kifejtette, hogy Magyarország külpolitikájának a legitimizmus az egyedüli reálpolitikai bázisa. Magyarországnak a Franciaországgal való megértésre kellene törekedni, mivel Németország nem nyújthatja azt az országnak, amire egy politikailag, mint gazdaságilag szüksége van. Bogya János beszéde annál is nagyobb feltűnést keltett, mivel az épen most Bethlen berlini útja alkalmával hangzott el.

— **Veszélyben a montecarlo bank!** — Irják a Rivieráról. Egy tizenkéttagú társaság, amely azt állította, hogy végre sikerült egy holtbiztos rulettrendszert feltalálni, tizenegy hónapja valóban minden áldott nap pontosan ugyanannyi nyereséggel kel föl a játékasztalról. A bank már hónapok óta figyelte a játékukat, de rendszerük lényegére mindaddig nem tudott rájönni, úgy, hogy most ajánlatot tett a társaságnak a szisztéma megvételére. A társaság állítása szerint 25.000 frank tőkével minden nap biztosan nyerhet — 1000 frank.

— **Sikerrel folyt le a Szántó-mesedélután.** Tegnap délután 4 órai kezdettel szépszámu közönség jelenlétében folyt le Szántó Szeréna mesedélutánja. A műsort „Szerén néni“ szépen elmondott meséje nyitotta meg, amely nagy tetszést aratott. Utána „Jancsika és a paprika“ című monológ következett, melyet Rácz Pannika adott elő nagy sikerrel. Szerén néni „Zsuzska, a kis szakácsnő“ című monológja a kis Ditz Zsuzska előadásában szintén nagy sikert aratott. A műsor következő számában Merkle Sanyi két hegedűszámot játszott. Mészner Klári „Dr. Cirnos“-t szavalt, majd utána a délután egyik kiemelkedő száma, a „Pojáca-tánc“ következett, melyet a tehetséges kis Táncos Duó lejtett. Kitűnő szerepelt Scholcz Babi is, aki szintén igen sok tapsot kapott.

Olesóságáról egyébként is elismert

Szénássy

d.vatáruháza visszavonásig

gyáriárakon árusít.

Arad, volt Karolina-uca sarkán.

— **Meghalt a Temesvári Zeitung főszerkesztője.** Temesvárról jelentik: Lovas Antal a Temesvári Zeitung főszerkesztő-tulajdonosa, Temesvár politikai, társadalmi és közéletének egyik tényezője ma reggel 6 órakor temesvári lakásán meghalt. Az 58 éves főszerkesztőt szervi szivbaja ölte meg, amelyre az évek hosszu során át hasztalan keresett gyógyulást. A legutóbbi hónapokat is egyik szanatóriumban töltötte, de amikor baja egyre súlyosbodott, hazahozták. Szerdán érkezett haza nagybeteg, be se ment a szerkesztőségbe. Felesége és Miklós fia gyászolják a korán elhunyt nagytekintélyű embert. Self made-man volt. Lovas Antal főszerkesztő váratlan elhunytá alkalmából az újságírók szervezetének temesvári csoportja tegnap este 9 órakor ülést tartott. A gyászoló család a lapokat felkérte annak közlésére, hogy a koszorúk mellőzését és az arra szánt összegeknek jótékony célra való fordítását kéri. A kisebbségi újságírók özvegy- és árvaalapjára eddig 50.000 lej folyt be Lovas ravatalára szánt koszorúk megváltása fejében. A temetés holnap délután 12 órakor lesz.

Autósok használjanak állandóan Aracot pasztillát, hogy meghülés ellen védekezhessenek. Egy fiola ára 37 lej.

— **Katonai okmányok felülvizsgálása.** A hadkiegészítő parancsnokság felhívja az 1891 évi születésűeket, hogy november 25-én, valamint az 1890 évi születésűeket, hogy november 26-án jelentkezzenek az aradi rendőrközpontban katonai okmányaik felülvizsgálása céljából.

— **Paál Aranka tánciskolájában** (Krispin-terem), december hó 2-án új táncokon kezdődik.

— **Számos női bajnál a természetes „Ferenc József“ keserűvíz használata végtelenül nagy megkönnyebbülést szerez.** A nőorvosi klinikák bizonyítványai tanúsítják, hogy a rendkívül enyhe hatású Ferenc József vizet különösen a szülészeti osztályon a legjobb sikerrel alkalmazzák. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Ujdonságok a rádiótechnikában.** Érdekes és hasznos nyomtatványok jelentek meg a közel multban a VATEA Rádiótechnikai és Villamossági R. T. kiadásában, melyekről mindenki a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik. Egy új csökatalógussal és egy új csőtáblázattal gyarapodott a rádióirodalom. Az új ismertetőik úgy a rádióamatőröknek, mint a rádiókészülékgyárosoknak és a nagyközönségnek is, becses és hasznos utmutóul szolgálnak, mert az érdeklődő megtalálja bennünk mindazt, ami a modern rádiótechnika mai fejlettségének megielet. A katalógus a csövek adataim és karakterisztikus görbéin kívül, sajátosságait, alkalmazásukat és bekötésüket is részletesen tartalmazza, míg a táblázat áttekinthető és egyszerű formában foglalja össze és tünteti fel az összes csőtípusok elektromos adatait és árát. A nyomtatványok kialakja művészi szempontból is figyelemreméltó, az illusztrációk neves művészek tervei szerint készültek és a modern grafika legjelesebb alkotásai közé sorozhatjuk. A VATEA katalógus és csőtáblázatok az ország összes rádiókereskedésében ingyen áll az érdeklődők rendelkezésére.

Egészségét ne tegye kockára! Ne kísérletezzék különböző tápszerékekkel egészségének rovására, hanem használjon reggelire, uszonára Ovomaltine-t.

— **Wizo.** Ma, november 25-én délután 6 órakor tartja dr. Köves Lászlóné előadását. Az előadás címe: Egy berlini szalon és látogatói.

— **H. Sziklay Gizi tánciskolájában** december 1-én kezdők részére új táncokon kezdődik.

— **Tegye el a pénzt** dec. 7-re, mert akkor van a Növédelmi Hivatal tombolás teája.

— **Dr. Háber József** szülész-nőorvos hazaérkezett. Rendel. újból Str. Romanului (Zrinyi-u.) 18.

— **Dr. Dohány gyermekorvos** bevezetett telefonja 540.

Ellentétes jelentések a moszkvai helyzetéről

Vorosilov lett a szovjet új diktátora

mondja egy szikratávíró-jelentés — A Moszkvában élő laptudósítók szerint teljes rend van Oroszországban — Forradalom vagy csempészés? — Cáfol a prágai szovjetkövetség — Litvinov hirtelen elutazott Genfből —

Varsóból jelentik: Egyik itteni lap szerint Vlnában szikratávíró jelentést fogtak fel, amely közli,

hogy Vorosilov hadügyi népbiztos lett a szovjet új diktátora. Az új diktátor ünnepélyes nyilatkozatot tett a népnek, hogy vissza fogja adni szabadságát.

Ezt a jelentést fenntartással kell fogadni, mert a Moszkvában élő európai laptudósítók arról számolnak be, hogy az Oroszországról elterjedt hírek teljesen alaptalanok, amennyiben Stalint nem gyilkolták meg. Moszkvában teljes a nyugalom és szó sem volt csapatmozdulatokról, sőt a határok megerősítéséről szóló hírek sem felelnek meg a valóságnak. Mindössze annyi igaz, hogy a lengyel határon lövöldözés folyt, amelynek oka az, hogy a lengyel határőrök csempészeket üldöztek.

Vorosilov hadügyi népbiztos, akiből a hír szerint — most Oroszország diktátora lett, változatos életpályát futott át. 1881-ben született és 17 éves kora óta politikai propagandát folytat. A népbiztos lakatos volt, akit a cári uralom idején a hatóságok erősen üldöztek. A forradalom kitörésekor a katonatanács tagja, majd 1921-ben hadügyi és tengerészeti népbiztos lett. Ha a Vlnán keresztül érkezett szikratávíró jelentés fedi a valóságot, úgy az egykori lakatoslegény lett ma a szovjet leghatalmasabb tényezője.

Prágából jelentik: A szovjettel kapcsolatban

elterjedt titokzatos eseményekről szóló hírekre, valamint a telefon-, távíró és határzárakra vonatkozóan a prágai orosz követség úgy nyilatkozott, hogy állandó összeköttetésben áll a szovjettel és határozottan cáfolja az Oroszországgal kapcsolatban elterjedt híreket.

Genfből jelentik: Litvinov, a leszerelést előkészítő konferencia szovjetdelegátusa ma hirtelen Moszkvába utazott. Utjának okáról semmiéle felvilágosítást nem lehet szerezni. Litvinov utja annál is feltűnőbb, mivel éppen a napokban tárgyalták volna az új leszerelési egyezmény döntő pontjait. A konferencián Litvinovot Lunacsarszky fogja helyettesíteni.

Genfből jelentik: Azokkal a hírekkel szemben, hogy Litvinov az oroszországi zavargások miatt utazott volna Moszkvába, illetékes orosz helyen kijelentik, hogy a külügyi népbiztos moszkvai utjának az ottani eseményekről elterjedt hírekkel összefüggése nincs. Litvinov céltalannak tartotta, hogy tovább is Genfben maradjon, mivel az eddigi tárgyalások során bőven kifejtette nézeteit. Litvinov meggyőződött arról, hogy a leszerelés kérdésében egyezmény után semmit sem lehet elérni és ezért utazott haza.

KERPEL könyvtár 40 Lej havi bérlete

Félszázad-év üzleti küzdelmei után feladta a harcot Schwartz bácsi, a 72 éves aradi vendéglős

Nem tudott fizetni: golyót röpített a fejébe ma délben, a tükör előtt — Idegileg roppant össze az üzletre nehezülő terhek miatt

Száznegyvenezer lej tiszta jövedelem után vetették ki az adót a Tököli-téri üres vendéglőre...

A gazdasági válságnak ma Aradon újabb áldozata van. Az áldatlan viszonyok évtizedes existenciákat semmisítenek meg, döntenek romba és újabb és újabb áldozatokat követelnek, akik pedig annál a természetes kívánságnál egyebet nem akarnak, minthogy megkeressék kenyerüket, eltartsák családjukat. Vannak időszakok, amikor összegyűl az adó, a házbér, amikor egymásután állnak elő a hitelezők, amikor a végrehajtó kopogtat az üres fizetési ajtaján, a kopott butoru lakásokban, amikor egymásután kerülnek óvatolásra a váltók, amikor már nem tud újabb árut venni a kereskedő — és vannak emberek, akik ilyen viszonyok közepette úgy érzik, hogy számukra nincs más megoldás, minthogy maguk ellen fordítsák a fegyvert... Ezek közé tartozott és ezeknek a viszonyoknak áldozata Schwarcz Ferenc 72 éves, Tököli-tér 10. szám alatti vendéglős, aki ma délben 12 óra 10 perckor forgópisztolyával fejbelőtte magát. Az idős vendéglős öngyilkosságáról alábbi tudósításunk számol be:

...Ahogy egy régi üzletember csendesen összeroppan...

Schwarcz Ferenc általánosan ismert alakja volt Aradnak. Az osztrák származású vendéglős 1896-ban jött Aradra, tehát több, mint 30 éve, hogy itt tartózkodik. Szakmáját 52 éve folytatja, tiszteletet és becsületet szerezve nevének mindennél. Több, mint két évtizeden át volt Arad legelőkelőbb vendéglőben főpincér, majd pedig 1916-ban vendéglőt nyitott a Tököli-tér 10. szám alatt, ahol mind a mai napon bekövetkezett öngyilkosságáig működött. Schwarcz Ferenc vendéglőjét is kezdte az utóbbi években mind súlyosabbá váló gazdasági válság. Az üzlete nem ment. Már hosszabb idő óta el akarta adni, azonban nem akadt rá vevő. A hetipiacokon, amikor a piac tömve volt a vendéglőben, alig lehetett

valakit találni. A legutóbbi vásár alkalmával kétségbeesetten ment be panaszkodni egyik szomszédjához, hogy ilyenkor, amikor az egész megye szinte bent van a városban, amikor mindenütt nagy a forgalom, — az ő vendéglője üres...

És azután egymás után következtek azok a momentumok, melyek mind-mind hozzájárultak Schwarcz Ferenc ma déli öngyilkosságához. A rossz üzleti viszonyok miatt már két hónapja nem tudta házbérért kifizetni. Ez az összeg mintegy tíz ezer lej. Az adóját, amely 30 ezer lej volt, 140.000 lej tiszta jövedelem után vetették ki. Az italmérségi engedély után járó illeték az elmúlt években 3—400 lej volt. Ebben az évben pedig ez az összeg már 15.000 lejre emelkedett.

Az utóbbi napokban és ma délelőtt sem lehetett valami különösebb izgalmat észrevenni Schwarcz Ferencen. Szomszédaival ma délelőtt is elbeszélgetett, panaszkodott; elmesélte, hogy ma 10 liter pálinkát, melyet már régebben rendelt meg, nem tudott kifizetni. Schwarcz Ferencnél különben is már több ízben foglaltak hátralékban lévő adója miatt, a közeli napokra végrehajtás is volt kitűzve ellene. Értesülésünk szerint azonban a pénzügyigazgatóságtól haladékot kapott.

A véres finálé...

Ma délben 12 órakor üzletéből felment lakásába és egy pár perccel 12 óra után követhette el tettét. A lövés zaját a házban senki sem hallotta és a tragédiát csak fél egykor vette észre felesége, aki, amikor belépett a szobába, megdöbbenve látta férjét átlőtt fejjel, a tükör előtt feküdni. Az idős asszony rosszul lett, majd később, amikor magához tért, fellámázta a házat. A házmaster fia szaladt el rögtön dr. Wiener Imre orvosért, aki azonban csak a beállott halált konstatálhatta. Az esetet csakhamar jelentették a rendőrségen, ahonnan Versigan Aurel komisszár és Fj-

Lip György detektív szállottak ki, később pedig megérkezett dr. Luszt Ferenc hatósági orvos is, dr. Pascuti Sever kíséretében.

Schwarcz Ferenc nem hagyott levelet maga után és így a vizsgálat csak feltevések alapján indulhatott meg. A megejtett kihallgatások során azonban kétségbevonhatatlanul megállapítást nyert, hogy a 72 éves vendéglős öngyilkosságának egyedüli okát a mai néhez gazdasági viszonyok képezik, megállapították továbbá, hogy kb. 12 óra tíz perckor lötte halántékán magát forgópisztolyával. Schwarcz Ferencnek rokonsága Aradon nem volt, gyermekei sincsenek, úgy, hogy özvegye most teljesen egyedül, magára utalva maradt.

Schwarcz Ferencet Tököli-téri lakásáról fogják temetni. Arad egy régi ismert alakjával lett szegényebb és megint egyel szaporodott azoknak a száma, akik a gazdasági from idegölő küzdelmei közepette megfáradva, adják fel a harcot és önkézükkel idézik fel a végső befejezést.

Ottó-érmeket foglaltak le a budapesti vámházban

A plakettek a Korda r.t. cég címére érkeztek

Budapestről jelentik: Vasárnap reggel a budapesti királyi büntetőtörvényszék vizsgálóbírájától végzés érkezett a főkapitányságra, a melyben nyomtatvány útján elkövetett büntetés miatt elrendeli a Budapesten található Ottó királyfi nagykorúsításával kapcsolatosan kibocsátott Ottó-plakettek lefoglalását.

A rendőrség nyomban végrehajtotta a vizsgálóbíró végzését. A főkapitányság megállapította, hogy az elmúlt napokban több postacsomag érkezett Németországból Budapestre és ezekben a csomagokban küldték az Ottó-pénzeket.

A csomagokat Németországból, Menedenből küldték és feladóként a Kissingen-gydr szerepelt, míg a címzett a Korda ipari és kereskedelmi részvénytársaság volt, amelynek a Mikszáth Kálmán-tér 4. számú házában van a helyisége. A vámházba érkeztek a csomagok és a vámvizsgálat során, mikor fölbontották azokat, a vámkezelő tisztviselőknek föltűnt a csomagok tartalma. Közel nyolc-tízezer darab bronz-plakettet találtak a csomagokban. A plakettek körülbelül kétpengős nagyságúak. Egyik oldalukon Ottó arcképe látható dombornyomással, a következő fölirással: II. Ottó, Magyarország örökös királya 1912—1930. Másik oldalukon Hungária dombornyomású rajza látható ezzel a felirással: Bizalom az ősi erényben.

A vizsgálóbíró elrendelte a plakettek lefoglalását, tekintettel arra, hogy az „örökös király” meghatározás a fennálló törvény ellen való izgatást jelent. A végzés megállapítása szerint a bronzplakett, amely precesés útján jött létre, éppen olyan sajtóterméknek tekintendő, mint valami más nyomtatvány.

A vizsgálóbíró rendelete alapján a főkapitányságról bizottság ment a vámházba és az egyik postahivatalba, ahol lefoglalták az Ottó-pénzeket tartalmazó csomagokat és nyomban beszoigáltatták az ügyészségnek.

A rendőrség munkája azonban ezzel még nem fejeződött be. A vizsgálóbíró végzése ugyanis kimondja azt, hogy a végzésben jelzett büntetés miatt ismeretlen tettesek ellen meg kell indítani az eljárást. A főkapitányságon ezért azonnal megtörténtek a szükséges intézkedések, hogy kikutassák, kik viselik majd a felelősséget a plakett megrendeléséért és elkészítéséért.

A Korda r.-t. megbízottjának kihallgatása alkalmából tisztázódott a dolog, megállapítást nyert, hogy az érmekeket a Nemzeti Összetartás politikai társaság titkára Fejős János rendelte. Az érmekeket egy németországi éremgyárral készíttette, mivel rézplaketteket a budapesti pénzverő intézetén kívül Magyarországon előállítani nem tudnak. A rendőrség ma beidézte Fejőst, aki bevallotta, hogy az érmekeket csakugyan ő rendelte, azonban arra sem a Nemzeti Összetartás vezetőségétől, sem más legitimista férfaktól megbízást nem kapott. A rendelkezést saját iniciatívájából eszközölte. Fejős ellen izgatás büntetése miatt megindult az eljárás.

SPORT KÖZLÖNY

A Hungária pontot veszett, az első helyen azonban még nincsen baj

Három ponttal és egy meccsöbbllettel vezet az Újpest előtt, amely a vihar miatt csak barátságos meccsen győzött a Nemzeti felett — Nem játszották le a 3. helyre fontos III. ker. — Bocskay-mérkőzést — A Sabaria legyőzte a Vasast

Budapestről jelentik: A magyar ligabajnokság ez őszen nem bánik keztyűs kézzel a favoritiokkal. A múlt héten a Ferencváros és az Újpest járták meg a sötét középcapatokkal, most a Hungária, amely nem tudott győzelmet hazahozni Szegedről, sőt még örülhet, hogy a Bástya állandó iölénye és vezetése mellett, 3:3 arányban lefolyt mérkőzés után, egy pontot megmenhettett, hogy továbbra is az I-só helyen álljon, pont ezzel az egy ponttal. Mert igaz, hogy három pont az előnye az Újpest előtt, azonban egy mérkőzéssel föbbje is van, mint az újpestieknek, akiknek a Nemzetivel lejátszott mérkőzését a vihar miatt hasznavehetetlen pálya miatt, a bíró csak barátságosnak deklarálta. Hinni kell azonban a papírformának, hogy az Újpest vasárnapi győzelmét (5:1) legközelebb megismétli és így a Hungária íörja már csak egy pontra olvad. A favoritverők: a Sabaria, amely az Újpestre mért legutóbb kemény csapatot és a Vasas,

amely a Ferencvárosnak szerzett kellemetlen meglepetést, nagyon fontos meccsüket vívták meg Szombathelyen — a Sabaria 3:1-es győzelmével. A Ferencváros késői ébredéssel aratja 5:2 arányu biztos győzelmet a Kispest felett, a kullogó csapatok közül még a Budai 11 és a Pécs-Baranya egymással ütköztek meg, amely a pécsi ensemblé 2:1-es győzelmét hozta. A III. ker. FC—Bocskay-meccs lejátszatlan maradt, pedig a 3. hely ügyében sok minden függött volna ettől a meccstől. A tabella állása ezek után a következőképpen fest: 1. Hungária 15 pont, (34—11); 2. Újpest (8) 12 p., (23—12); 3. III. ker. FC (8) 12 pont, (21—11); 4. Sabaria (10) 12 pont, (18—15); 5. Ferencváros (9) 10 pont, (19—13); 6. Bocskay (8) 10 pont, (19—17); 7. Bástya (9) 8 pont, (16—18); 8. Vasas (9) 8 pont, (16—19); 9. Pécs-Baranya (10) 6 pont, (15—28); 10. Nemzeti (8) 5 pont, (8—15); 11. Budai „11” (9) 5 pont, (10—27); 12. Kispest (9) 3 pont, (14—27),

Egy furcsa mérkőzés

Az AMTE széllel nem tudott goalokat lőni, szél ellen azonban igen. ATE—AMTE 3:3 (0:0)

Ennél különösebb, egyébként izgalmas mérkőzés kevés akad a sportkrónikában. Az I. féldőben az AMTE játszik a szél támogatásával, a II. féldőben azonban szél ellen s amikor látja, hogy az ATE mily pompásan reuzál a szél segítségével, szél ellen vág ki egy olyan huszáros lendületet, amellyel iskolapédáját adta a heroikus küzdő, s a mérkőzés fontosságát átérző csapatok elánjának. A vihar miatt nem lehet élvezetes az I. féldő. A II.-ban Fritz (4 p.) csakhamar eredményes és hat perc múlva Mihály büntetője újra az AMTE hálóját éri. A 13. percben Karabell ugyan szépít, de a 25. percben Kolumbán öngólt vét (3:1). Az AMTE ekkor mindent belead. Medve súlyos védelmi hiba folytán, egyre osökkentli az ATE goaléőnyét (29. p.). A 37. percben pedig Blaskovits léclövését ugyancsak Medve vágja be, úgy, hogy a mérkőzés 3:3 arányban dől el. Bíró: Bakó Károly.

A Ripensia harmadik győzelme aradi csapat felett

Ezután az AAC—Gloria—Olympia kombináltját verte meg

Temesvárról jelentik: A leendő „Aradana” magvát képviselő kombinált csapatunk veresége nem reális. A csapatok csak harminc percet játszhattak komolyan, mert a vihar lehetetlenné tette az egész mérkőzést. Az első féldő harmincadik percéig, míg reális keretek között folyt a játék, a mérkőzés igen szép sportot nyújtott. Az aradi kombinált volt inkább frontban, Igna és Barbu II. lefutása, valamint a Ripensia halisórának gyengesége folytán.

A 33. percben Kardos bíró a mérkőzést a vihar miatt lefújja s majd csak az eső és szél lecsendesedése után folytatják. Ekkorra azonban a pálya már csuszós és ragadós, sáros lesz, úgy, hogy a mérkőzés elveszti minden szépségét. A csapatok szünetet nem tartanak, mindjárt fordulnak.

Szünet után már Arad játszik szél ellen és ennek következtében, már az első perc megfozza a Ripensia első goalját. Kiss ad ki egy labdát, a szél azonban visszaviszi, Zemler szalad a labdára és még annyi ideje van, hogy a hálóba küldi a labdát. A 15 percben éri el a második goalt a Ripensia, Kovács révén. A goal után egy perccel, a csunya idő miatt a mérkőzést a bíró lefújja.

A szerkesztésért ideiglenesen
SALÓ HENRIK
felel.

O Barátságos meccsek. AAC—Gloria—Olympia 3:1 (2:1). — Transylvania—Unirea 9:3 (1:3). — Juventus—Egyetértés 1:0 (1:0).

December kilencedikére halasztották el az Arad-Brádi Ipari Rt. rendkívüli közgyűlését

Mit akar a cementkartell a gurahonci gyárral? — Hamis hírek kontreminjét sejtő az igazgatóság a részvények értékesítése mögött

Az Arad-Brádi Ipari Rt. ma délután hirdett rendkívüli közgyűlést Mocioni Antal királyi fővadászmester, igazgatósági elnök nyitotta meg. Az igazgatóság tagjain kívül Goldschmidt Sándor, Korossy György és Tüdös Albert részvényesek jelentek meg. Az elnök konstatálván, hogy a részvények kétharmad részét a részvényesek nem helyezték letétbe, valamint nem jelent meg az állami érdekelttség hivatalos képviselője sem, a rendkívüli közgyűlést újabb két hétre halasztani javasolta. Indítványát a megjelentek elfogadták, mire az alig kétperces ülést bezárta. Az új rendkívüli közgyűlés dátuma tehát december 9-ike.

Ujra nem történt tehát semmi új az Arad-Brádi Ipari Rt. ügyében, mellyel hetek óta foglalkozik már a belvárosi sajtó. Hírek vannak forgalomban arról, hogy a hatalmas vállalat lépíti iparvállalatait, erdőségeit, mert a kormány saját vállalatának sem fizet. Ezzel kapcsolatosan felvetődött oly értesülés is, mely az igazgatóság 50 százalékos létszámsökkenését adja komoly formában hírül. Ezek a hírek nagyban hozzájárultak az iparvállalat értékpapirjainak ingadozásához. A vállalat vitális kérdéseivel kapcsolatban az igazgatóság részéről közlik, hogy az állami hivatalok tevédeése folytán nem vették fel

Most már oly egyszerű a

fogáit fehéríteni



3 árnyalat 3 nap alatt.

Vezetse egyszer végig nyelvét fogain és azonnal érezni fogja, hogy fogai finom nyálkaréteggel vannak bevonva, mely a veszedelmes mucin-t tartalmazza. A mucin leülepszik a fogközökben és csunya étel- és dohányfoltokat okoz. Később megkeményszik és az úgynevezett fogkövet alkotja, amely nem kevésbé járul hozzá a fogak megromlásához. Ugy a fogkö mint az a sok millió bacillus, mely ilyen helyeken keletkezik, főoka a pyorrhoe-nek.

A fogkefe maga a legtöbb esetben nem elégséges, hogy a mucinréteget eltüntesse. A tudomány tehát megteremtette a párisi Gellé Fréres-féle fogpépet és fogszappant, amely speciális készítmény a mucin eltávolítására. A Gellé Fréres-féle fogpép és fogszappan feloldja a mucint, úgy hogy azután a fogkefével való könnyű dörzsölés után is eltávolítható.

Amint a mucin eltűnt, a fogak megfehérednek és jelentékenyen csökken különféle olyan betegségek veszélye, amelyek a fogak elhanyagolásának következményeként lépnek fel.

A Gellé Fréres-féle fogpép és fogszappan az ön részére is ürvendtes meglepetés lesz. Mosolygása sokkal bájosabbá válik, ami arckifejezését vonzóbbá és meggyőzőbbé teszi. A legnagyobb és legszebb filicéslag sohasem érte volna el azt a sikert, amelyet elért, ha csunya fogai lettek volna.

A Gellé Fréres, Páris, fogpépe és fogszappan alacsony áron gyógyszerárakban, drogériákban és jobb illatszertárakban kapható.

az idej költségetésbe a „Siab”-részvények teljes likvidációs összegét. ez azonban az általános nehézségek számlájára írható. A vállalat részvényeinek értékingadozása indokolatlan, a hamis hírek hatásának tudható be, melyeket olyan körök kolportáltak, amelyek olcsón kívánják a részvényeket megszerezni. A részvénytársaság vezetősége a krízisnek, amely az összes erdélyi iparvállalatokat egyaránt érinti, olyformán igyekszik elébe venni, hogy

úgy az igazgatóság létszámát a szükség szerinti minimumra fogja redukálni, valamint a személyzetet és az anyag kiadásokat is a legminimálisabbra szorítja le, a fizetésekkel és a napidíjakkal együtt.

A vállalat gurahonci cementgyára és a Cementkartell közötti gazdasági ellentétéről Birtolon Sándor képviselő, igazgatósági tag az alábbiakban világítja meg a helyzetet:

— Több oldalról feltűnő módon vettünk oly irányu információt, hogy a részvénytársaság a cementkartellel megegyezést keres a cementgyár produktumainak a piacrahozatalára. A valóság az, hogy a cementgyár termeléséből meglehetősen nagy készletünk van s ezért szeptember 1-vel a cementnek az égetését beszüntettük, csak a cementmaltrók működnek, amíg a fölösleges készletünk tart. Hogy mi, mint minden évben a cementkartellel és főképpen a tor-dai cementgyárral a jövő évi termelésre vonatkozólag a tárgyalásokat megkezdjük, az nagyon természetes. Hogy ezen tárgyalásokból mi fog következni, azt ma senki sem tudja. Hogy mi a termelésünkkel belépünk a cementkartellbe, vagy hogy a cementgyárunkat bérbeadjuk, vagy eladjuk, vagy a cementkartell vagy valamelyik cementgyárnak, vagy — ami a legtermészetesebb — januárban a terr lést újból felvesszük — azt ma senki sem mondhatja. Végeredményben az állam, miat legnagyobb részvényes, delegátusa által fogja eldönteni, hogy a cementgyárral valamilyen változás fog-e történni, vagy nem.

Gazdasági körökben érdeklődéssel várják a decemberi rendkívüli közgyűlés eredményeit, mely mindenestre tisztázni fogja a vállalat körüli kombinációk súlyát s egyben dönt azok felett a találgatások felett is, melyek közeli személyi változásokat kombinálnak az Arad-Brádi Ipari Rt. aktív vezetőségében.

INGYEN KAPJA



e hó végéig

AZ ARADI KÖZLÖNY-T,

ha ma megrendeli.

Az előfizetést csak 1930. december 1-től számítjuk.

Ujjonnan berendezett műhelyemben **ruhafestést, vegytisztítást** legszébb kivitelben végzek
Hoszpodár, Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-uca) 13.

A modern higiéna-hoz

antiszeptikus hatású



garantálja Önnek sohasem minőségével a legnagyobb megbízhatóságot!

Kizárólag: **Primeros** gyártmányt kérjen.

Minden gyógyszerárban és drogériában kapható Utánzatokat utasítson erélyesen vissza!

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Manoilescu váratlanul elutazott Genfből

Megszakadtak egyelőre a román-német kereskedelmi tárgyalások

Genfből jelentik: Németország és Románia delegátusai között gazdasági kérdésekben folyt tárgyalás. A tárgyalás arra szorított, hogy a gazdasági tárgyalásokhoz szükséges alapot megteremtsék. A német delegátusok Manoilescu kereskedelmiügyi minisztert további tárgyalásokra várták, azonban a miniszter váratlanul elutazott, anélkül, hogy ismertette volna Románia feltételeit. A kiszivárgott hírek szerint, a tárgyalások januárban Bécsben fognak lefolyni.

Még novemberben felosztásra kerül az Aradvidéki Erdőkitermelő Rt. vagyona

A felszámolás alatt álló Aradvidéki Erdőkitermelő Rt. 1930. november 10-én lezárt mérlegében 6 millió lej részvénytőke és 1,847.100 lej tartalékalap mellett 144.766 lej veszteséget mutat ki. A felszámolás alatt álló vállalat utolsó közgyűlését november 27-én tartja meg, amelyen a felszámoló bejelentik, hogy a társaság vagyonának értékesítése megtörtént.

A társaság vagyonából 8 millió 40.000 lejt sikerült realizálni, úgy, hogy egy részvénytőke, mint a tartalékalap teljes fedezetet nyer. A rendkívüli közgyűlés határozni fog a realizált vagyon felosztása tekintetében.

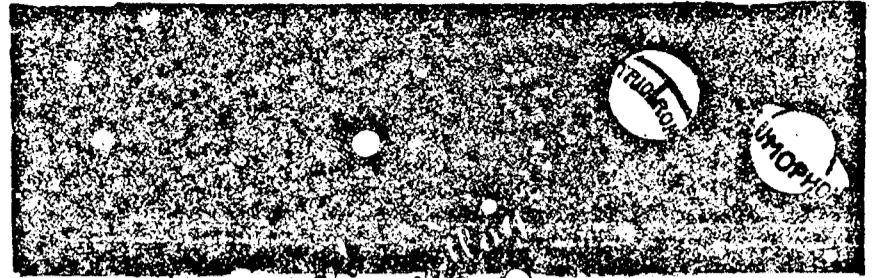
Az aradi kereskedők az üzletberek leszállításáért. Vasárnap, november 30-án délután 11 órakor, messze kiható fontosságú gyűlést tart az Aradi Kereskedelmi Testület. Az egyesületnek igen nagyszámú tagja, a főbb utcákban lévő kereskedők majdnem kivétel nélkül, egy ívet irtak alá és adták át az elnöknek, Domán Sándornak, amelyben a Testület sürgős támogatását kérték az üzletberek leszállítása tárgyában, miután magánúton megfelelő eredményeket nem lehetett elérni. Régen fokozódó mozgalom tört ezzel a nyilvánosság elé és kerül döntésre a vasárnapi gyűlésen, amelyet az elnökség a kereskedelmi kamara nagytermébe hívott össze. A gyűlést kérő iv aláírói hangsúlyozzák, hogy mozgalom nemcsak helyi jelentőségű és nem csupán egyes nagyon kirívó panaszok orvoslását kívánja, hanem általános leszállítást a bérek terén és minden áremelő tényező terén, a bérekbeli arányokhoz, hogy így a nyersanyagárakhoz irányuló árak mellett és a legyengült forgalmi viszonyokhoz mért üzleti költségek mellett, a végveszedelmekkel küzdő kereskedelem szánható legyen és a fogyasztóképeség növekedése útján kivehesse részét a normális gazdasági helyzet sürgős kiépítésében.

Hirdessen



a 45 éve fennálló

Aradi Közlönyben



Világosodott a két hűvös köd...
...két hűvös köd...
...két hűvös köd...



Es a két csillag a rádió világán a TRIOTRON és Lumophon.
Lumophon rádió minőségű TRIOTRON lámpa nélkül!



Követeleje rádiókereskedőjétől fenti két gyártmány bemutatását Vizontoladókát kiszolgál!



erdélyi vezérképviselet: **Hirschmann Károly** Arad, Str. Gheorghes Lazar 17

Harminc éves koncessziót kapott a Berzovai Mészgyár Rt.

A severinmegyei Lalasintti község határában jelentős kiterjedésű mésztelepek vannak. — A mésztelepek kitermelésére, amint most értesülünk, a Kornis-család érdekeltségében Aradon ez évben megalakult Berzovai Mészgyár Rt. kapott kitermelési engedélyt 16^{1/2} hektár területen. A koncesszionált vállalat évi 6000 tonna mész és 15% redovenőát fizet a kitermelt anyag után. A koncessziót a Berzovai Mészgyár harminc évre kapta meg.

Rádió műsor

— Romániai idő. —
KEDD, november 25.

Budapest, 10.15 Gramofonhangverseny, 1.05. Szalonzenekari hangverseny, 4. Riegl-Schimke Magda mesél 6. A Magyar Cserkészszövetség előadásorozata. 6.30. A m. kir. folyamórség zenekarának hangversenye a Király kávéházból, 7.30. A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. „A niurnbergi mesterdalnokok“ Dalmü. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye a Metropol-szállóból. — Belgrád, 12.25. Gramofon, 13.45. Déli zene, 17. Gramofon, 18.30. Ariák operettekéből, 19. Nemzeti zene 21. Prága, 23.20. Rádiózenekar. — Prága, 12.15. Gramofon, 17.30. Délutáni zene, 20.25. Sroboda: „A boldogság“ című műve. 22. Népszerű hangverseny. — Wien, 12. Karének gramofonon. 13. Silving-zenekar, 16.20. Gramofon, részletek ismert operákból, 17.20. Tarka gramofon, 20.35. Wacsekzenekar, 22. Ariák és dalok Kiurina Berta kamaranékesnő előadásában.

SZERDA, november 26.

Budapest, 10.15. Hangverseny. Közreműködik Thury Janka (ének), Solthy György (zongora) és Lux József (ének). 1.05. Az Országos Postászenekar hangversenye. 6. zala Szalay László dr. nyellái, 6.25. Hangver-

seny. Közreműködik Stranszky Aranka, a Városi Színház operaénekesnője és Ország Tivadar hegedűművész 7.30. Olasz nyelvoktatás. (Gallerani Bonaventura) 8. „Az énektanár“. Iria és felolvassa Tóvölgyi Elemér dr. 8.30. A Mándits-szalonzenekar hangversenye. 9.30. Színműelőadás a Studióból. „A velencei kalmár“, dráma 5 felvonásban, Iria: Shakespeare. 11.45. Horváth Lóránt dr. angolnyelvi előadás: „A short talk on Hungarian music“. (Rövid beszélgetés a magyar zenéről). Majd: ifj. debrecei Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházból. Belgrád, 12.25. Gramofon, 13.45. Jugoszláv és román dalok, 17. Gramofon, 18. Délutáni zene, 19. Gramofon. — Prága, 12.15. Gramofon, 20.35. Kabaré, 21.05. Fuvészene, 22. Hegedűjáték, 22.30. Zongora, 12. Szórakoztató gramofon, 16.20. Wolisthal-zenekar, 21. Händel: Messiás című oratóriumának előadása a hangversenyház nagyterméből, 23.20. Korngold-jazz Petrov Emil énekes közreműködésével: Bécsi tánczene.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget

Mélyen szomorodott szívvel jelentjük, hogy szeretett jó édesanyánk

Ézv. Springer Jánosné
szül. Fischer Mária

66 éves korában hosszas szenvedés után vasárnap éjjel 12 órakor elhunyt. Temetése ma, kedden d. u. 3 órakor lesz az izz. temető halottas házából.

Fiai: Sugár Béla, Sugár József. Leányai: Hehs Mártonné szül. Springer Aranka, Lamberg Axelné szül. Springer Margit, vejei, menyei, unokái és a rokonok.

Jelszó nélkül! a legújabb díratu férfi szövetek bel- és külföldi (nem parti áru) legnagyobb választékban

MARINKAS és CZEGKA Arad, Piata Avram Iancu 21. - Gyűződjön meg saját érdekekben vételeztelettség nélkül. -

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DIJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8. Illetve 10 Lej A legkisebb hirdetés ára 10 szólg hétköznap 40, vasárnap 50 Lej A vastagabb betűvel kívánt szavak aláhuzandók Az apróhirdetéseket előre kell fizetni A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét amely eredeti alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott kérdésközlésre válaszolunk Ajánlatok jelíges levelek továbbítására megfelelő postabélyeg csatolását kéjük. A kiadóhivatal telefon száma 151 A hirdetésekre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg.

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRÁIG VÉSZÜNK FEL. ▲ ▲

ALKALMAZÁS.

ÓVADEKKAL bármilyen állást keres iskolázott középkorú ember. Cim: M. Nagy, Calea Andrei Saguna 122. 4649

IENTILSZAKMABAN és irodai teendőkben jártas zsidó fiatalember gyakornoki állást keres szerény javadalmazás mellett. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4648

TAR nagy vállalat képviselőinek átvételéhez, leépített vagy nyugdíjas tisztviselőt pénzkészlettel és irodai munkák elvégzésére keresetlik. Némi készpénz, esetleg ingatlan garancia szükséges. Megkereséseket „50.000” jellegre Rudolf Moese hirdetőjébe. 42

LAKÁS.

ELSŐ EMELETEN 4 szobás erkélyes lakás, fürdőszobával, előszobával, minden mellékhelyiségekkel, február elsejére kiadó. Str. Bucur 19.

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 200

KET szoba, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában

KIADO ucrni háromszobás lakás Piata Avram Iancu 17. alatt. 4652

KÉTSZOBAS lakás kiadó. Piata Elena Doamna (Süveg-tér) 13. 4653

KIADO a von Szabadság-tér közvetlen közelében 3 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-ut.) 3. 500

VETELES ELADÁS.

NAGYBARIKAI rövid PERZSABUNDAI bizonyítvány megvételre keresi. SALGONÉ bizonyítványi üzlete, Str. Horia 1, Neuman-palota.

FELHÍVÓ a n. é. közönség figyelmébe **dusan felszerelt** bizonyítványi raktárra, hol előre is előnyösebb beszerzési **karacsonyi ajándéktárgyait**. Rev. díj nélkül sok dísz tárgy, festmények, vast érdekes tárgyak, perzsaszőnyegek, szőrmebundák, huataszék, antik butorok, gyermekjátékok, vitanyilampák, órák, vitrinek stb. SALGONÉ, bizonyítványi üzlete, Str. Horia (Szécseny-utca) 1, Neuman-palota. 1000

Figyelem!

A mai meglehetősen magas fűtőanyagok áraira való tekintettel saját **szobának** ellenében az, aki a **„SERIOS”** fűtőpótlót nem szereti fel a **kályhájára**, amely csak 50% fűtőanyagmegtakarítást jelent és viszont éppen ezen **gazdaságos** előnyeire való tekintettel pár heti használat után az értéke hűségesebben megtérül.

Kaphatók egyedül készítőjénél: **Böszörményi Géza** műszerész és lakatosmesternél Str. Iosif Vulcan (Kazinczy-ut.) 1. Ugyanott eladók egy 300 köbm., egy 450 köbm. és egy 800 köbm. fűtőképességű kályhák is. 4592

ELADÓ fehér leányiszoba, consoltükör, velencei szék és asztal, lámpák, szekrények. Str. Bucur 19.

KERESÉK régi nemes magyar és más régi testők műveit, antik ezüst tárgyakat, márkás porcellánokat, gyári és perzsaszőnyeget, különböző műtárgyakat stb. SALGONÉ, Str. Horia 1, Neuman-palota.

RÖVID perzsakabát, átalakításhoz vagy gallérnak alkalmas, eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4579

BÜSENDÖRFER jó zongora eladó. Bu. Carol 40, I. emelet. 4617

TISZTA, MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 190

MACULATURA PAPIR 5 kigrós csomagokban, rendkívül olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500

Legolcsóbb tűzifa
Ölfa Lei 760.-
100 kgr. fűrészelve „ 72.-
alkalmi árban kapható:

AUFRIEHT-fatelep Gyermekkorházzal szemben. Autóbuszmegálló.

OKTATÁS.

MAGYAR-NÉMET-FRANCIA nyelvű oktatás kezdőknek jutányosan. Correpétálás diákok részére magyar-német nyelven. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4542

ÜZLETEK.

ÜGYFELEM nevében folyósítok legrovidebb idő alatt 1 millió lejtel amortizációs kölcsönöket 7,6% mellett. Bővebbet: Dr. Boca ügyvédi iroda. 4615

FŐTÉREN, a legforgalmasabb helyen nagy fizethetőség azonnal kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

VEGYESKERESKEDÉS 65 év óta fennálló, öregség miatt kiadó esetleg házzal együtt eladó. Deutsch Mihály, Revine. 4636

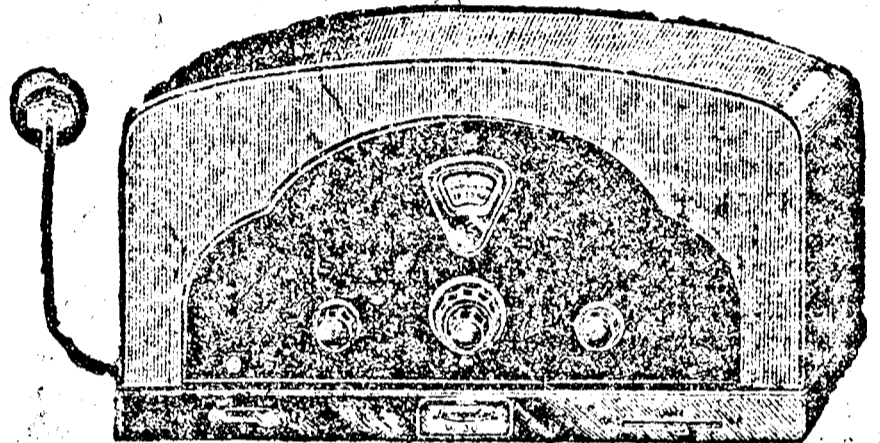
ÜZLETHELVISEG a Szabadság-tér sarkánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy vendékörrel rendelkező kelmefestő és tisztítóüzlet volt azonnaira kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

Világsláger! 1931! Rádió

Lumophon

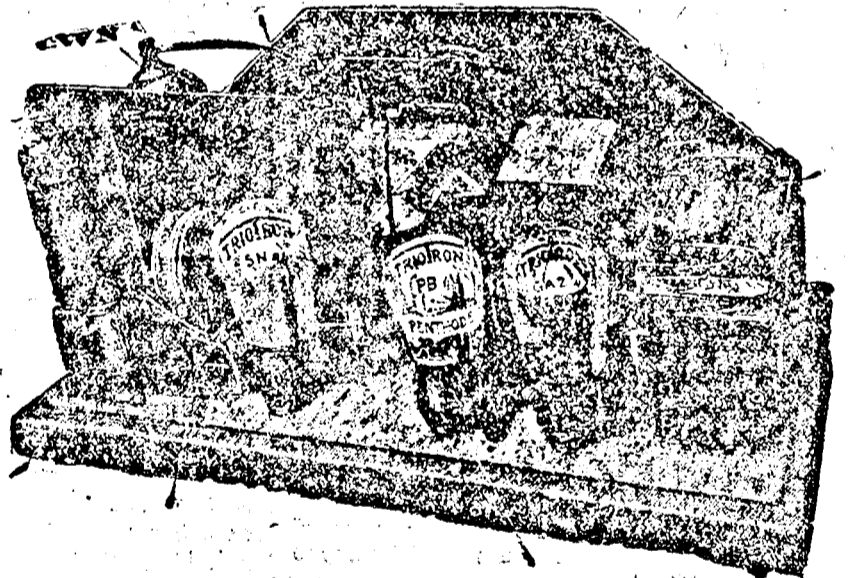
TRIOIRON

csövekre behangoíva.



Csővekkel Lei 9.000 reklám áron!

Ezen összegért Ön más hasonló teljesítményű hálózati készüléket sehol nem vásárolhat. **Accumulator, batteria sőt magas antenna nélkül működik.**



Magas-frekvenciájú ányékoltrácsú csövel. Háromrácós-vegerősítéssel, kétoldali egyenirányítással. Antennatekeressel, a hangerő emelésére. Kiváló teljesítményű hálózati résszel és nagyjértékű alacsonyfrekvenciájú transzformátorral, 185 Voltos feszültségre is kapható.

Követelje rádiókereskedőjétől ezen szenzációs gép bemutatását.

Hosszulejratu hitelt nyújtunk. Visszonteladókat kiszolgál:

Trio-Tron

erdélyi vezérképviselése: **Hirschmann Károly, Arad, Str. Gh. Lazar 17.**

OLCSÓN ELADÓ HAZAK!

Central mozi közelében adómentes, földszintes ház két fürdőszobás lakással 500.000 lejért. A Bathyány-ucca közvetlen közelében részben adómentes, földszintes ház 1x3 és 1x2 szobás lakással 350.000 lejért. Ezekon kívül a bel- és külváros minden uccájában bér-, üzlet-, magán- és kertés házak 200.000 lejtel 6.000.000 lejig terjedő árban eladók. **HAÁSZ ALBERT**-irodája Arad, Strada Eminescu 12. szám. (Deák Ferenc-ucca.)

Platina, brilliáns ékszerek, ezüst dísz tárgyak és órák nagy választékban

Hartmann Kálmán ékszerész nél Arad, Minorita-palota